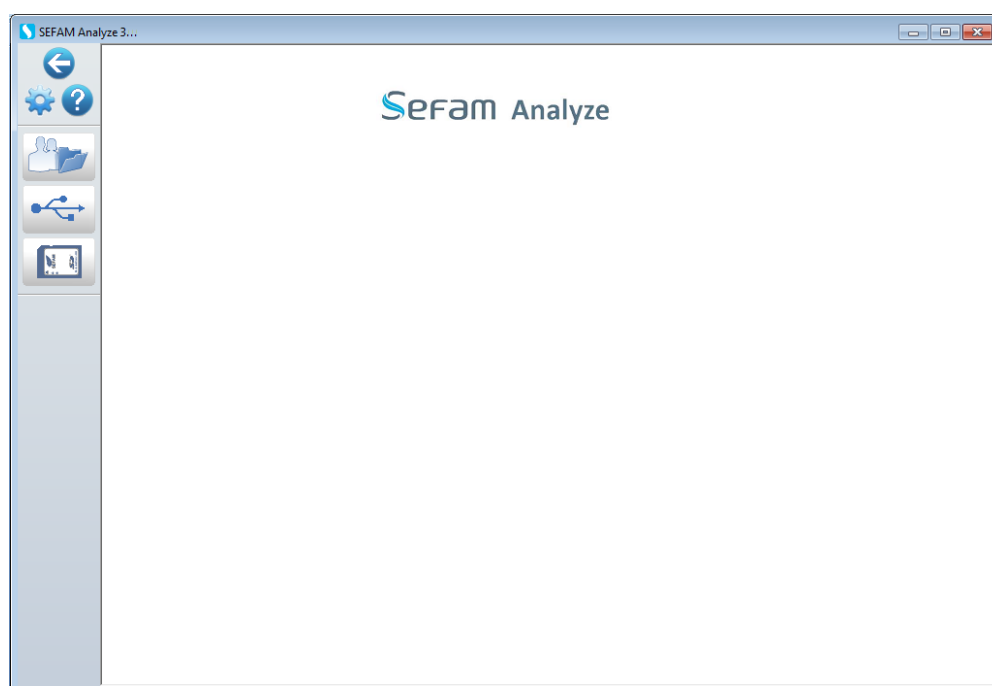


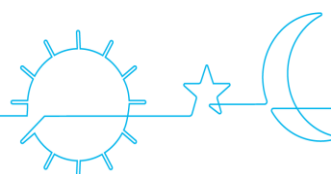
# Sefam Analyze



SOFTWARE PARA ANALISE DE DADOS GUARDADOS  
PELOS DISPOSITIVOS DA GAMA

**Sefam**  
**S.Box**  
BY  
STARCK®

## Manual de instruções



pt

**Fabricante:**

SEFAM  
144 AV CHARLES DE GAULLE  
92200 NEUILLY SUR SEINE  
FRANÇA

**Local de fabrico e agência técnica:**

SEFAM  
10 ALLÉE PELLETIER DOISY  
54600 VILLERS-LES-NANCY  
FRANÇA  
TEL: +33 (0) 3 83 44 85 00  
[www.Sefam-medical.com](http://www.Sefam-medical.com)

**Assistência técnica:**

E:mail: [technicalservice@sefam-medical.com](mailto:technicalservice@sefam-medical.com)

# ÍNDICE

<b>Antes de iniciar .....</b>	<b>5</b>
Apresentação do software.....	5
Instruções de utilização .....	6
Equipamento padrão.....	6
<b>Início do programa.....</b>	<b>7</b>
Descrição do ecrã inicial .....	7
Propriedades do software.....	8
Configuração do software .....	8
1. Seleção do idioma.....	8
2. Configuração da ligação em série .....	9
3. Escolha das unidades de altura e peso.....	9
4. Seleção dos parâmetros de análise.....	9
5. Funcionalidades gerais .....	10
6. Logótipo do prestador de serviços .....	11
7. Importação ou exportação de modelos de relatório .....	11
a) Importação.....	11
b) Exportação .....	12
<b>Gestão de pacientes .....</b>	<b>13</b>
Lista de pacientes.....	13
Informações do paciente .....	14
1. Exibir as informações .....	14
2. Histórico do tratamento .....	14
3. Criação de um paciente .....	15
4. Remoção de um paciente.....	15
5. Adicionar comentários .....	15
Outros utilitários.....	16
1. Importar ficheiros do paciente.....	16
2. Exportar ficheiros do paciente .....	16
3. Lista de pacientes removidos .....	16
<b>Exibir os dados de observância.....</b>	<b>17</b>
Organização dos dados de monitorização.....	17
1. Identificação do paciente selecionado.....	17
2. Período de análise.....	18
3. Agenda noturna .....	18
4. Dados de observância .....	19
As diferentes apresentações.....	20
1. Relatório estatístico .....	20
2. Perfil de evolução do tratamento .....	22
a) Perfil de evolução do tratamento.....	22
b) Relatório estatístico.....	23
3. Curvas.....	23
4. Fluxo.....	25
5. Acesso a sinais HD .....	26
a) Descrição.....	26
b) Características do registo em caso de utilização do sistema PolyLink .....	31
6. Informações globais/lista de definições.....	35
a) Informação global.....	35
b) Lista de definições.....	35
7. Relatório de análise da observância .....	36
a) Impressão e exportação de um relatório .....	36
b) Função de exportação de sessões individuais para um ficheiro de texto .....	37
8. Envio dos dados de observância para o SEFAM Connect.....	38
9. Cartão de paciente .....	38
a) Aparelho pretendido .....	39
b) Configurações .....	39
c) Bluetooth.....	40

d) Modem.....	40
e) Diferença de horário .....	40
<b>Configuração do dispositivo .....</b>	<b>42</b>
Ligação ao dispositivo .....	42
Descrição do ecrã de ligação .....	42
1. Visor .....	43
2. Informações exibidas .....	43
a) Device (dispositivo):.....	43
b) Configurações:.....	43
3. Outras funcionalidades .....	44
a) Transferência de dados por ligação de série.....	44
b) Visualização da sessão atual .....	45
c) Informações sobre todas as sessões .....	47
d) Configurações .....	47
e) Programação de alterações das configurações .....	50
f) Eliminação dos dados de observância .....	52
g) Número de cliente.....	52
h) Configuração da porta de série.....	53
i) Acessório de comunicação .....	53
j) Data e hora .....	55
<b>Utilização do cartão SD .....</b>	<b>56</b>
Transferência de dados do cartão SD .....	56
Cartão de manutenção .....	58
Novo paciente.....	58
<b>Requisitos regulamentares .....</b>	<b>60</b>
<b>Definição dos símbolos .....</b>	<b>60</b>
<b>Marcação CE .....</b>	<b>60</b>
<b>Glossário .....</b>	<b>61</b>

# Antes de iniciar

---

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar o software SEFAM Analyze.

## Apresentação do software

O **SEFAM Analyze** é um dispositivo médico que pode ser utilizado com a gama de dispositivos SEFAM S.Box concebidos para:

- Para os dispositivos de pressão positiva S.Box e S.Box C, para o tratamento da Síndrome de Apneia Hipopneia Obstrutiva do Sono (SAHOS) em doentes com respiração espontânea e peso superior a 30 kg
- Para os dispositivos com dois níveis de pressão, S.Box DuoS e S.Box DuoST, para ventilação não-invasiva em doentes com peso superior a 30 kg, que apresentem Distúrbio respiratório (DR) ou Síndrome de Apneia do Sono (SAS), mas que não dependam de assistência respiratória.

Assim que arranca, o software reconhece o dispositivo ao qual está ligado. É ergonómico e através de botões e ícones permite:

- gerir uma lista de pacientes permitindo aceder diretamente aos dados nominativos (informações pessoais, equipamentos utilizados, histórico de dados de observância...)
- obter e guardar no seu computador os dados de monitorização mais recentes guardados, por sessão, na memória do dispositivo da gama S.Box e no cartão SD durante um ano e com 8 horas de funcionamento diário, ou através de acesso à rede, através de ligação direta por um cabo USB ou por ligação Bluetooth sem fios.
- visualizar e imprimir os dados de observância armazenados no dispositivo e os fluxos reais de amostragem a 10 Hz nas últimas 8 horas de utilização (por ligação direta)
- definir as configurações do dispositivo através de ligação direta por cabo USB ou através do cartão SD, por ligação Bluetooth sem fios ou por modem S.Box.
- visualizar os sinais adquiridos em tempo real (fluxo, pressão, fugas não intencionais, eventos detetados...) a partir do aparelho. Poderá igualmente visualizar os sinais de esforço respiratório e de posição corporal se utilizar o sistema PolyLink e/ou os sinais de SpO<sub>2</sub>, de frequência cardíaca e de onda de pulso se utilizar o oxímetro de pulso.
- alterar um relatório de observância (em formato PDF compatível com Acrobat Reader ou ASCII) que poderá ser enviado por e-mail ao médico e ao prestador de cuidados de saúde domiciliários, ou/e exportar os dados para software de folhas de cálculo.

Os manuais de utilização do software SEFAM Analyze são fornecidos em ficheiros PDF aquando da instalação do software, no entanto, uma cópia em papel do manual pode ser obtida sob pedido .

No manual de utilização, as capturas de ecrã estão todas em Inglês e dizem respeito, essencialmente, à utilização do software com o dispositivo S. Box. As cópias de ecrã do software utilizado com o S.Box C e S.Box DuoS ou com o S.Box DuoST são descritas quando são específicas para estes dispositivos.

O software é traduzido em todas as línguas disponíveis, no entanto as páginas dos ecrãs exibidos podem ser diferentes das apresentadas como exemplo no manual. As traduções correspondentes são apresentadas entre parênteses após os menus e as informações são apresentadas em Inglês.

### **Nota:**

As datas exibidas pelo software estão no formato dia/mês/ano (DD/MM/AAAA).

Se tiver alguma dúvida sobre a utilização do software, entre em contacto com a assistência técnica listada no início do manual.

# Instruções de utilização

## ADVERTÊNCIA

Significa, neste manual, que existe um risco de perigo de lesão ou acidente.

O software SEFAM Analyze constitui um auxiliar para a análise dos dados de observância não sendo, em caso algum, um diagnóstico automático.

## ATENÇÃO

Significa, neste manual, que existe a possibilidade de danos no software ou no equipamento utilizado.

- O software SEFAM Analyze apenas pode ser utilizado com o dispositivo da gama S.Box.
- Apenas pode ser ligado a um dispositivo de cada vez e apenas pode exibir dados de observância de um dispositivo de cada vez.
- Antes de utilizar o software com um dispositivo, leia as instruções de segurança relativas a esse dispositivo, as quais são indicadas nos respetivos manuais dos dispositivos para o doente, para o médico e para o prestador de cuidados de saúde domiciliários.
- Utilize periodicamente um software antivírus no computador no qual o software está instalado.
- É recomendado que disponha de uma cópia de backup do software.

### Notas:

- Antes de instalar o software, deverá ler o procedimento de instalação fornecido, assim como as precauções necessárias relativas ao armazenamento do software.
- Este software requer o Acrobat Reader para visualizar os relatórios. No diretório\ADOBE está disponível uma versão em Inglês.

## Equipamento padrão

O software SEFAM Analyze é fornecido num kit clínico, que inclui os seguintes elementos:

- Uma pen USB de instalação (disponível em separado)  
A pen USB inclui a versão mais recente do software, os manuais de utilização em cada idioma disponível em formato PDF, e ainda a versão 8 em Inglês do software Adobe Acrobat Reader (software gratuito).
- Um cabo USB que permite a ligação do dispositivo da gama S.Box a um computador.

## ATENÇÃO

- Verifique a integridade da embalagem aquando da sua receção.
- Verifique se a pen USB e o cabo USB não estão danificados.

A proteção de acesso aos dados é efetuada através da gestão dos perfis de utilizadores do Windows. Por conseguinte, é recomendável ativar esta ferramenta de gestão para garantir a confidencialidade das informações.

Também pode aceder ao software SEFAM Analyze se o descarregar do sítio da Internet da SEFAM.

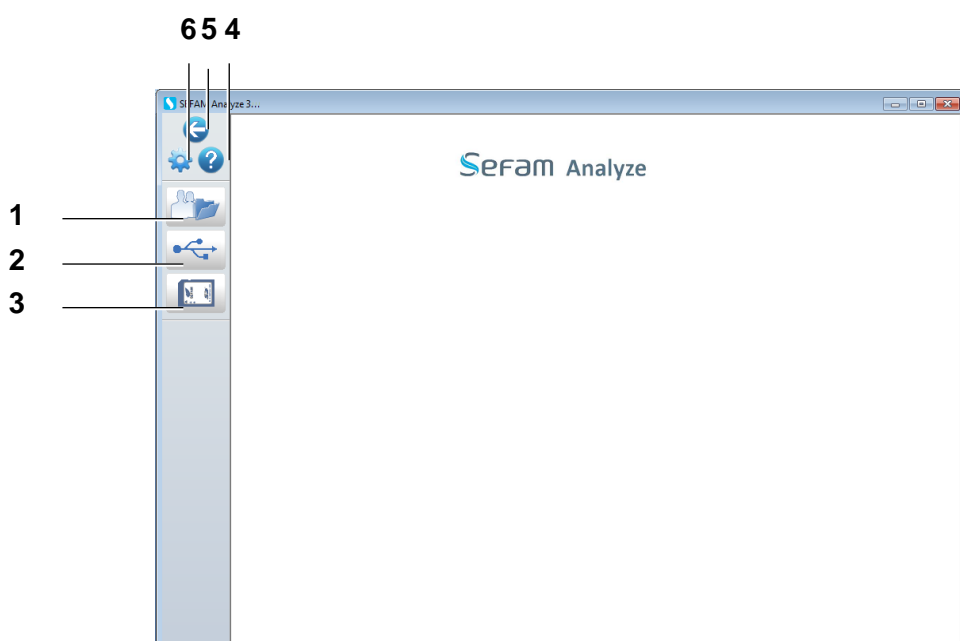
# Início do programa









Para utilizar o software, clique duas vezes no atalho SEFAM Analyze presente no ambiente de trabalho ou selecione "Todos os programas" e, em seguida, SEFAM Analyze no menu "Iniciar" no seu computador. A escolha do idioma é realizada durante a primeira inicialização da aplicação. Para a seleccionar, consulte a secção "1. Seleção do idioma" na página 8.

O ecrã inicial é exibido e permite o acesso às funcionalidades do programa.

## Descrição do ecrã inicial




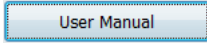
Este ecrã permite aceder às seguintes funções:

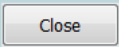
- 1  exibir a lista de pacientes e o histórico dos seus dados, abrir os ficheiros dos pacientes e visualizar os dados de observância armazenados durante o tratamento.
  - 2  ligar o dispositivo da gama S.Box e o software SEFAM analyze:
    - através de um cabo USB
    - por ligação sem fios Bluetooth.
- ou
- 3  recuperar os dados do dispositivo da gama S.Box armazenados no cartão SD, programar um cartão de paciente e um cartão de manutenção.
  - 4  aceder à versão do software e ao manual do utilizador.
  - 5  voltar à página anterior seguindo a hierarquia dos menus do software.
  - 6  utilizar as ferramentas de configuração do software.

Pode sair do programa seleccionando  Close Alt+F4 (fechar) no menu do Windows ou clicando em .

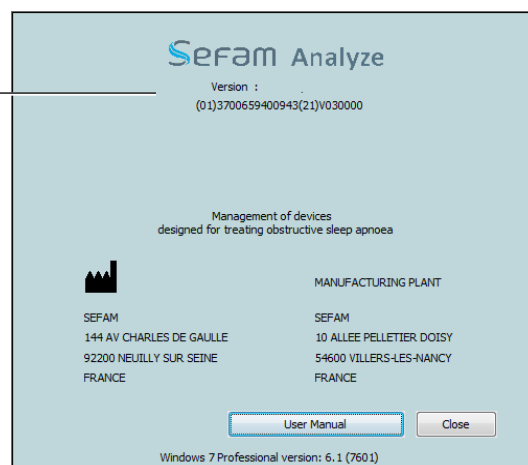
# Propriedades do software

Clicando em , uma caixa de diálogo indica a **versão** do software.


Pode igualmente aceder ao manual de utilização do software, clicando em  (manual do utilizador). Este será exibido no idioma solicitado.

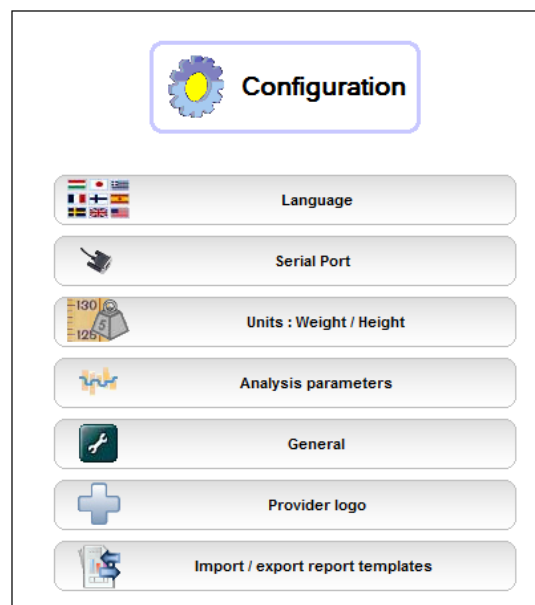
Clique em  (fechar) para sair da janela.

versão do software



# Configuração do software

Clicando em , a janela **Configuration** (configuração) exibida permite seleccionar diferentes parâmetros (idioma, porta de série, unidades de peso e de tamanho...).



## 1. Seleção do idioma

Clicando em **Language** (idioma), poderá seleccionar o idioma do software na janela exibida, clicando no botão correspondente.

O idioma seleccionado é exibido no topo. Apenas são exibidos os botões correspondentes aos idiomas disponíveis na versão do software.

Clique em  para fechar a janela.

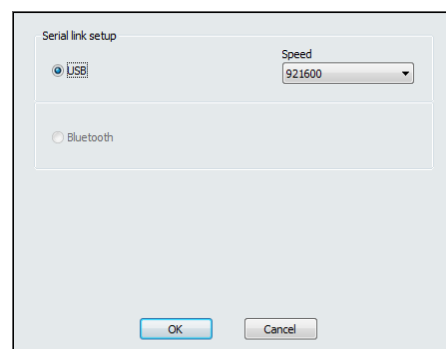




## 2. Configuração da ligação em série

Clicando em **Serial Port** (porta de série), é exibida uma caixa de diálogo na qual poderá selecionar:

- uma ligação USB com uma velocidade de transmissão fixa entre 38.400 bauds a 921.600 bauds. É recomendável utilizar a velocidade mais elevada (921.600 bauds selecionada por defeito), exceto no caso de problemas de ligação.
- uma ligação sem fios Bluetooth.



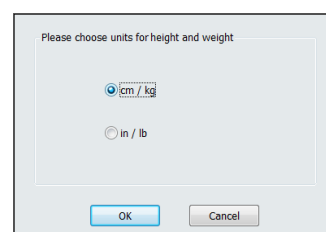
### ATENÇÃO

A ligação Bluetooth apenas é funcional se tiver instalado um rádio Bluetooth no seu computador. Clique em **OK** para confirmar a sua seleção; caso contrário, clique em Cancel (cancelar).

## 3. Escolha das unidades de altura e peso

Clicando em **Units: Weight/Height** (unidades: peso/tamanho), pode selecionar as unidades de peso e de altura internacionais ou anglo-saxónicas.

Clique em **OK** para confirmar a sua seleção; caso contrário, clique em Cancel (cancelar).



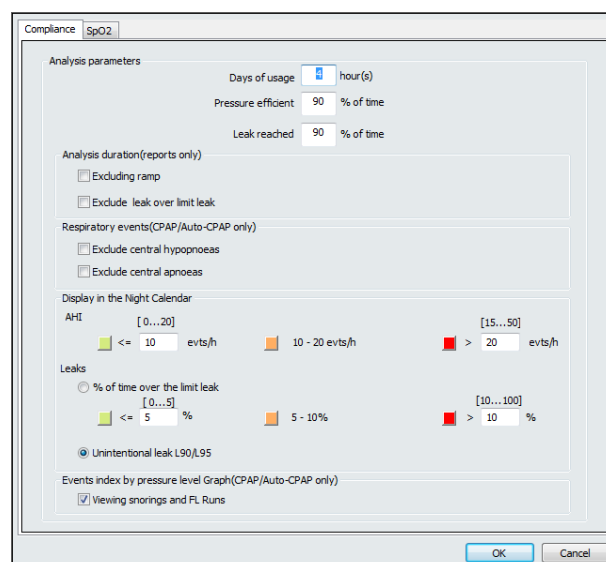
## 4. Seleção dos parâmetros de análise

Clicando em **Analysis parameters** (parâmetros de análise), é exibida uma caixa de diálogo, incluindo os separadores Compliance (observância) e SpO2.

No separador **Compliance** (observância), poderá inicialmente selecionar:

- o limiar necessário para calcular a percentagem de dias de utilização. Este é definido pelo número de horas diárias (predefinido de 3 horas/dia).
- o limiar necessário para calcular a pressão efetiva. Este é definido em percentagem de tempo (predefinido de 90%).
- o limiar que permite calcular a percentagem de dias de utilização. Este é definido em percentagem de tempo (predefinido de 90%).

Pode configurar a duração da análise excluindo ou não o tempo despendido na rampa e/ou o tempo passado acima da fuga limitada.

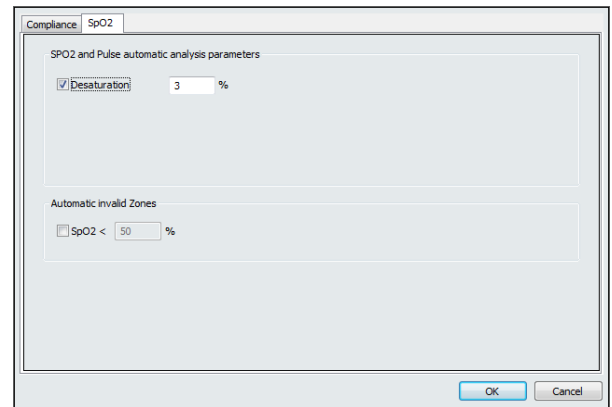


Pode igualmente selecionar:

- os eventos respiratórios nos relatórios estatísticos e de Pressão (se for utilizado o dispositivo S.Box ou S.Box C).
- a exibição dos Índices de Apneia/Hipopneia (IAH) no agenda noturna
- o indicador de fuga na agenda noturna
- a visualização ou não de roncos e de Runs (execuções) de LID no gráfico de eventos por nível de pressão (se for utilizado o dispositivo S.Box ou S.Box C).

O separador **SPO2** permite-lhe definir:

- os parâmetros de análise automática utilizados para a SpO<sub>2</sub> e o pulso. O parâmetro de dessaturação é predefinido como 3%.
- o critério de deteção automática para zonas inválidas. O valor de saturação SpO<sub>2</sub> é < 50% por defeito.



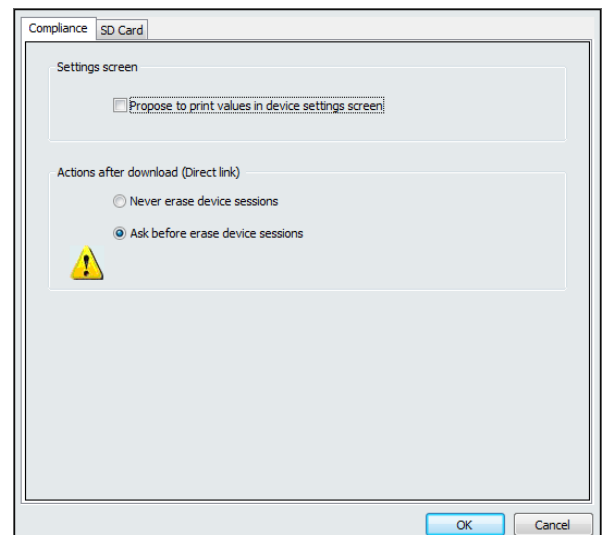
Confirme as suas escolhas clicando em **OK**, ou clique em Cancel (cancelar).

## 5. Funcionalidades gerais

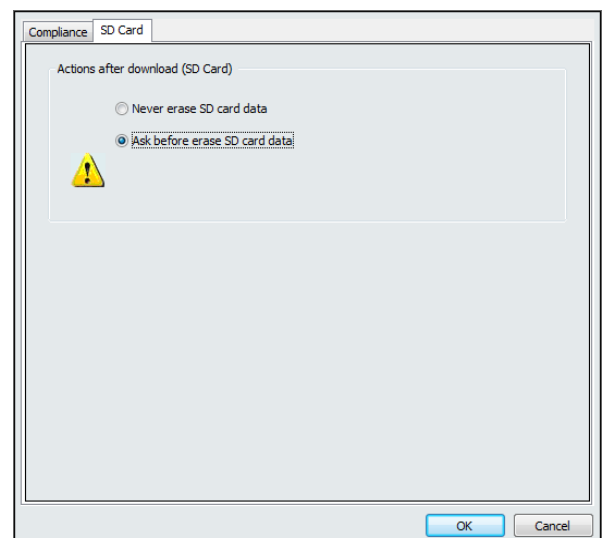
Clicando em **General** (geral), é exibida uma caixa de diálogo, que consiste nos separadores de Compliance (observância) e SD card (cartão SD).

No separador **Compliance** (observância), pode optar por imprimir os valores exibidos no ecrã das configurações do dispositivo.

Após a recuperação por ligação direta, pode optar por nunca eliminar as sessões guardadas no dispositivo ou por eliminá-las apenas por pedido (opção por defeito).



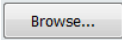
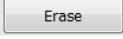
No separador **SD card** (cartão SD), pode optar, após a recuperação, por nunca eliminar os dados guardados no cartão SD ou por eliminá-los apenas por pedido (opção por defeito).



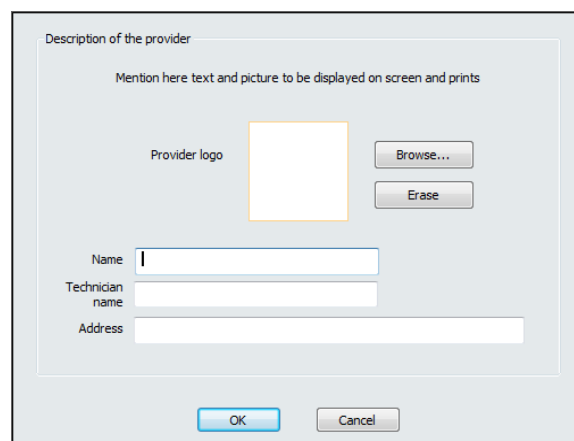
Confirme as suas escolhas clicando em **OK**, ou clique em Cancel (cancelar).

## 6. Logótipo do prestador de serviços

Clicando em **Provider logo** (logótipo do prestador de serviços), é exibida uma caixa de diálogo, na qual pode escolher um logotipo e um texto que aparecerá nos ecrãs e nas impressões.

Clique em  (procurar) para selecionar um ficheiro. Também pode eliminar a imagem clicando em  (eliminar).

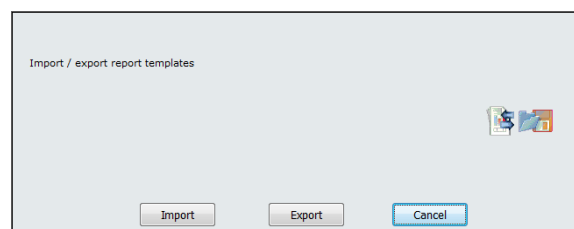
Pode inserir informações (nome do prestador e do técnico, morada).



Confirme a sua escolha clicando em **OK**, ou clique em Cancel (cancelar).

## 7. Importação ou exportação de modelos de relatório


Clicando em **Import / export report templates** (importação / exportação dos modelos de relatório), é exibida uma caixa de diálogo, permitindo a importação ou a exportação de um ou mais modelos de relatório de dados de observância.



### Nota:

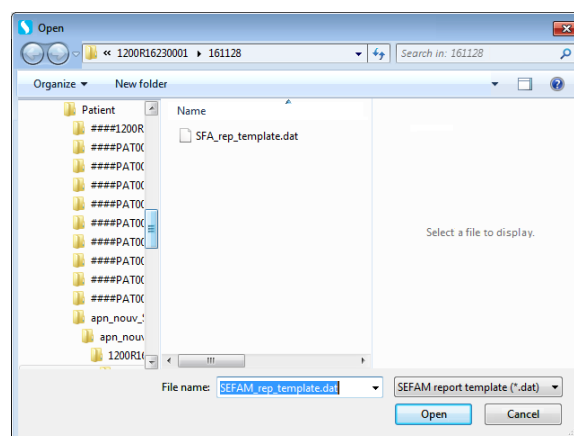
As informações incluídas no logótipo do prestador de serviços são importadas ou exportadas simultaneamente com os modelos de relatório.



### a) Importação

O botão  (importar) permite-lhe adicionar um ou mais modelos de relatório aos já existentes.

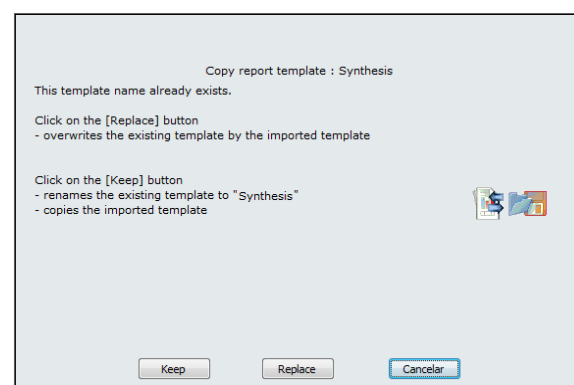
Na janela exibida, pode selecionar o ficheiro do modelo que pretende importar.

Se os modelos não estiverem já presentes na aplicação, serão importados diretamente.




Caso contrário, é exibida uma janela de diálogo que, clicando no botão correspondente, lhe permite manter () ou substituir () um modelo existente.

Uma mensagem confirma, nesse momento, a importação do modelo de relatório. Clique em **OK**.



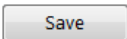
## b) Exportação

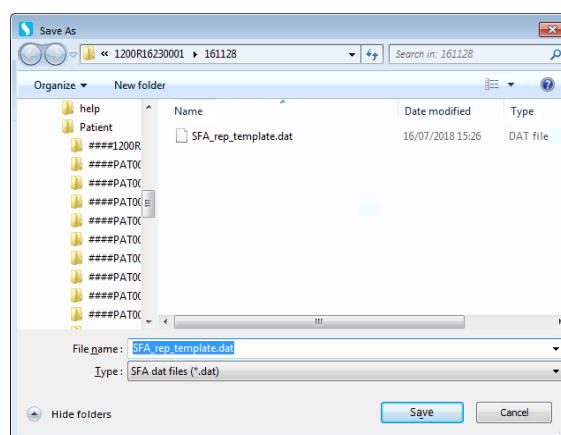
O botão  (exportar) permite-lhe guardar um ou mais modelos existentes na aplicação. Uma mensagem alerta-o se não existir nenhum modelo para exportar.

Caso contrário, uma janela de diálogo indica-lhe o número de modelos a exportar e pergunta-lhe se deseja continuar a exportação. Confirme clicando em **OK**.




Na janela que aparece, em seguida, pode escolher uma pasta ou um relatório no qual pode salvar o ficheiro de modelos.

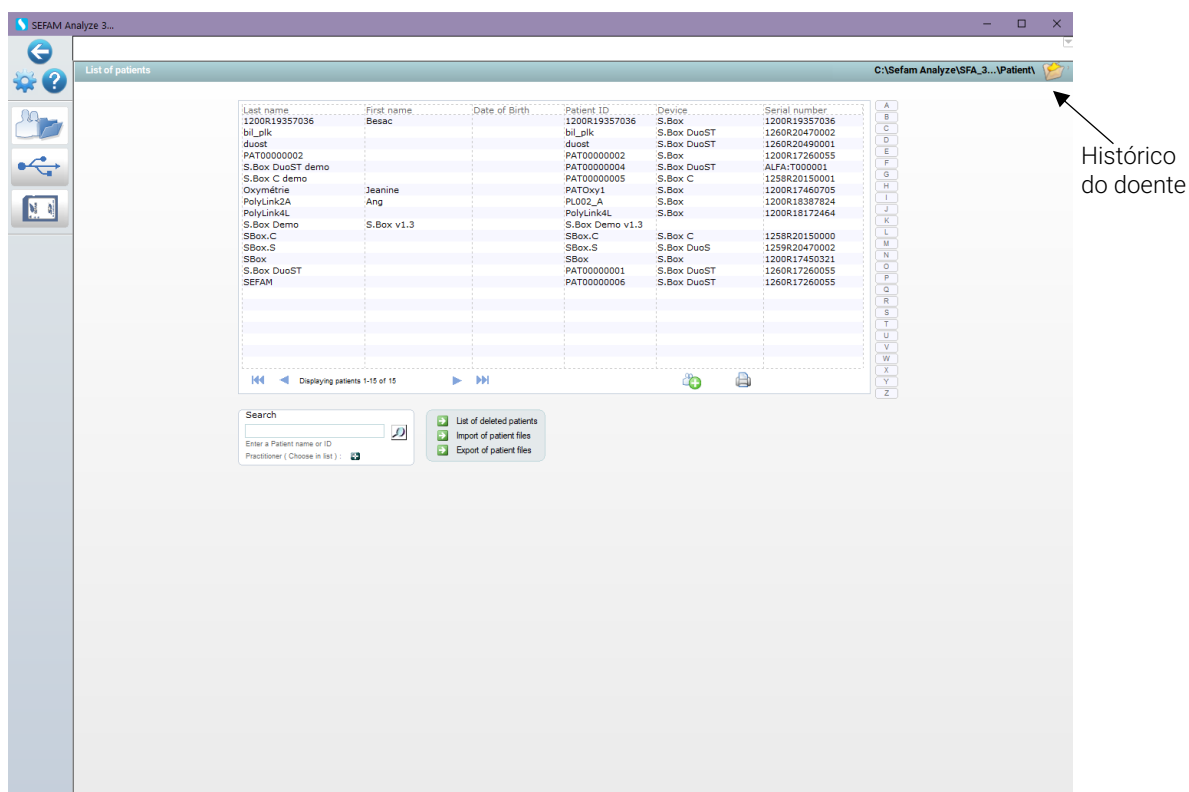
Clique, em seguida, em  (registar). Uma mensagem confirma a exportação dos modelos de relatório. Clique em **OK**.







# Gestão de pacientes

## Lista de pacientes



Clicando em , é exibida a lista de pacientes, incluindo todos os pacientes para os quais as informações são guardadas (informações pessoais e sobre o equipamento utilizado, dados de observância).



O ícone superior direito permite-lhe aceder, por defeito, ao histórico do paciente, localizado no relatório de instalação do software, no entanto pode seleccionar um outro histórico de paciente.

Pode percorrer a lista de pacientes para cima e para baixo, clicando em  e . Pode também posicionar-se no início ou no final da lista, clicando em  ou em .


A lista de pacientes pode estar por ordem alfabética e, ao seleccionar à direita a letra correspondente, apenas serão exibidos os nomes que começam com essa letra.

Pode também pesquisar um doente pela sua identificação na coluna **Patient Id.** (ID do doente) ou digitando as primeiras letras do seu nome no campo **Search** (Pesquisa), e em seguida, clicando em . Todos os nomes que incluam essas letras irão surgir no ecrã. Basta clicar em  (mostrar tudo) que surge na parte superior direita da lista de pacientes para regressar à lista completa.

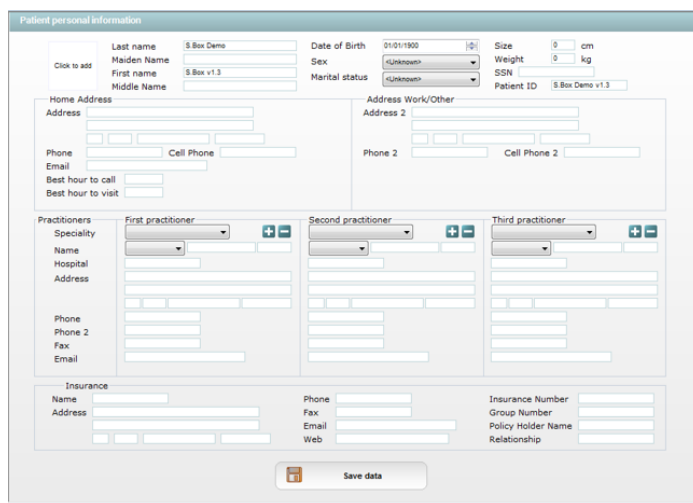
# Informações do paciente

## 1. Exibir as informações


Selecione um paciente clicando no seu nome. O nome desse paciente é exibido na parte superior da janela e pode consultar ou modificar as informações gravadas clicando no



ícone  **Modify** (alterar) situado acima da lista de pacientes.


Na janela que é exibida para este paciente, pode completar, alterar ou eliminar informações movendo-se através dos diferentes campos utilizando a tecla Tab do teclado do seu computador.




The form displays patient personal information fields including Last name, Maiden Name, First name, Middle Name, Date of Birth, Sex, Marital status, Size, Weight, SSN, Patient ID, Home Address, Address Work/Other, Address 2, Phone, Cell Phone, Phone 2, Cell Phone 2, Best hour to call, Best hour to visit, Practitioner (First, Second, Third), Insurance, and a Save data button.

Pode adicionar uma fotografia clicando em  (clicar para acrescentar) na parte superior esquerda da janela. Na janela de diálogo **Open** (abrir) que é exibida, selecione um ficheiro no formato de imagem que será copiado para o relatório do respetivo paciente.

O botão  à direita do campo de entrada do nome do médico permite-lhe aceder à lista de perfis dos médicos guardados no disco rígido do seu computador. Quando selecionar um médico e clicar em **OK**, todas as informações relacionadas com esse médico (especialidade, hospital, endereço, e-mail, fax...) serão recuperadas para as informações do paciente. A lista é expandida automaticamente assim que um novo médico é inserido num perfil de paciente. Da mesma forma, também pode remover o nome de um médico da ficha do paciente, clicando em .

Assim que as alterações sejam realizadas, clique em  **Save data** (guardar os dados). Na janela que é exibida, clique em **OK** para confirmar as alterações; caso contrário, clique em **Cancel** (cancelar).

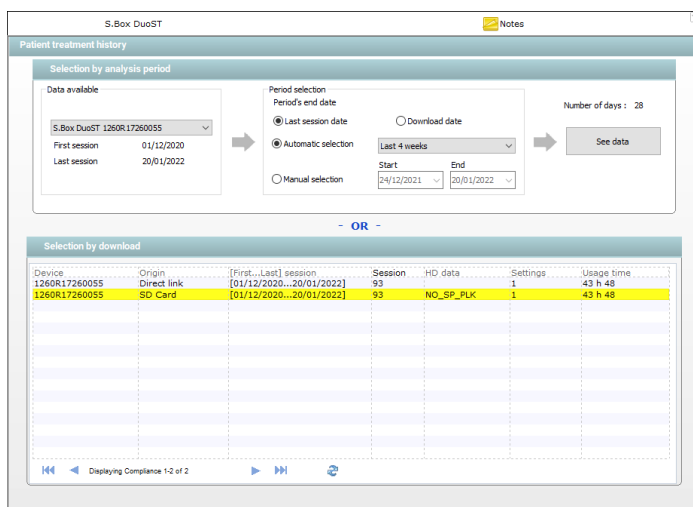
## 2. Histórico do tratamento

Pode conhecer o histórico do tratamento de um paciente selecionando  **Treatment History**

(histórico do tratamento) ou clicando duas vezes no nome do paciente.

O ecrã exibido fornece informações sobre o dispositivo, as sessões guardadas, o período selecionado, etc.

A pesquisa dos downloads disponíveis para um paciente informa sobre a presença de dados recuperados por ligação direta ou a partir do cartão SD (curvas em tempo real e dados de observância).

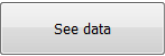



The screen displays patient treatment history with sections for Selection by analysis period and Selection by download. It includes fields for Data available, Period's end date, Last session date, and a table showing Device, Origin, Direct link, Session, HD data, Settings, and Usage time.

Device	Origin	Direct link	Session	HD data	Settings	Usage time
1260R17260055	SD Card	[01/12/2020...20/01/2022]	93	NO_SP_PLK	1	43 h 48

Pode seleccionar **Download date** (Data de download), que corresponde ao dia, ou **Last session date** (Data da última sessão) para evitar a exibição de um período de não observância caso a última recuperação de dados seja antiga.


Pode realizar uma **selecção manual** do período de análise dos dados ou seleccionar um dos oito períodos de análise propostos, à direita da opção **Automatic selection** (selecção automática). Por defeito, o software irá seleccionar as últimas 4 semanas.

Clicando em  (ver os dados), acede aos dados de observância guardados no período. Pode também escolher um ficheiro de dados específico clicando duas vezes numa das linhas exibidas. A lista de observâncias é automaticamente atualizada cada vez que abre esta página do ecrã, no entanto é possível realizar uma nova atualização clicando em .

Clicar em  para regressar à lista de pacientes.

### 3. Criação de um paciente


Clique em  para criar um novo paciente; pode criar até 20 000 pacientes.

Uma nova ficha será aberta e pode inserir nela informações sobre o paciente utilizando a tecla Tab do teclado do seu computador. As informações relativas ao paciente serão gravadas clicando em  (guardar os dados). Depois regressa à lista de pacientes na qual o novo paciente terá sido adicionado.


#### **Nota:**

Quando os dados de observância são lidos para um paciente não incluído na lista, é automaticamente proposta a criação de um novo perfil de paciente para permitir que os dados sejam guardados.

### 4. Remoção de um paciente


Se quiser remover um determinado paciente, selecione o seu nome na lista e, em seguida, clique em  (eliminar). Na janela de diálogo que é exibida, clique em **OK** para confirmar a remoção ou clique em **Cancel** (cancelar) se pretende manter o paciente.

#### **Nota:**

Para eliminar permanentemente os dados de um paciente, clique em  na parte superior direita do ecrã e amplie a identificação do paciente visualizada na parte superior. Em seguida, a partir do Windows Explorer, pesquise no relatório principal dos pacientes, o ficheiro que corresponde à identificação do paciente precedida pelos caracteres #####. Em seguida, remova este relatório e todos os ficheiros que ele contém.

### 5. Adicionar comentários

Pode adicionar comentários simples a um determinado ficheiro de dados do paciente.

Selecione-o e clique em  (notas). Na janela que é exibida, pode escrever notas livres ou notas de dados HD ou notas relativas à poligrafia PolyLink.

E pode inserir a data do dia clicando em .

Clique em **OK** para confirmar; caso contrário, clique em **Cancel** (cancelar).

Marcador de data

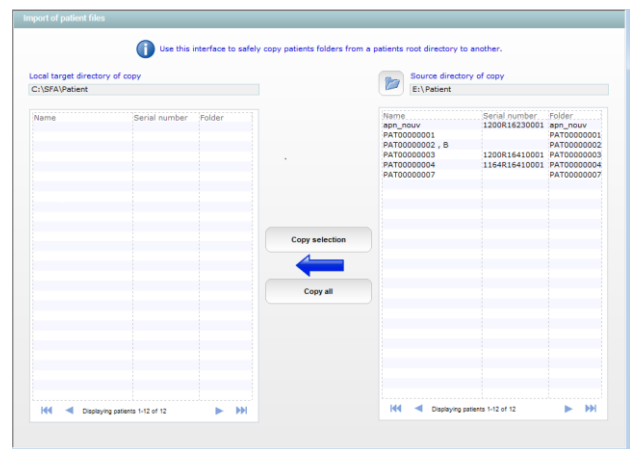



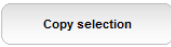

# Outros utilitários

## 1. Importar ficheiros do paciente

Clicando em **Import of patient files** (importar ficheiros dos pacientes), pode importar de um relatório de origem para um relatório de destino local, um ou mais históricos de paciente e, todos os ficheiros de dados de observância que eles contêm.

Esta interface garante que, se forem misturadas duas listas de pacientes, não serão criados dois históricos para o mesmo paciente no mesmo relatório principal.



1. Na janela da direita, selecione o relatório de origem clicando em  e escolha a partir da lista o histórico do paciente que pretende copiar.
2. Na janela da esquerda, selecione o relatório de destino para o qual pretende realizar a cópia e clique em  (copiar seleção) ou  (copiar tudo) para copiar o(s) histórico(s).

Quando os ficheiros de um paciente são copiados para um relatório que já tenha ficheiros para o mesmo paciente, é exibida uma janela a propor a seleção dos dados do paciente que pretende manter.

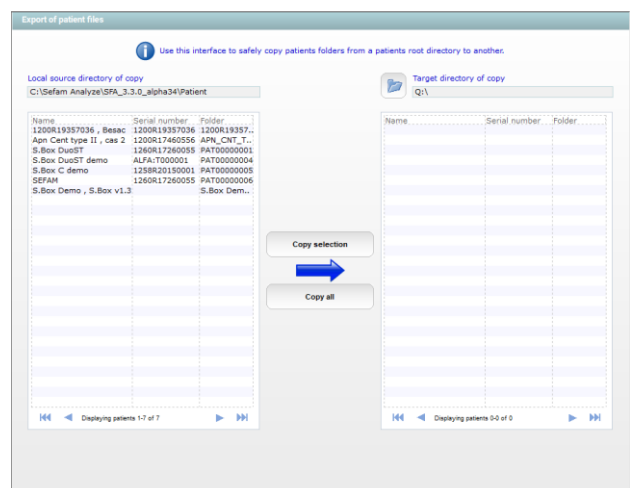
### Notas:

- A identificação do paciente é modificada entre o relatório de origem e um relatório de destino.
- Os caminhos dos relatórios selecionados são memorizados para uma utilização posterior.

## 2. Exportar ficheiros do paciente

Clicando em **Export of patient files** (exportar ficheiros dos pacientes), pode exportar um ou mais históricos de paciente e, todos os ficheiros de dados de observância que eles contêm, de um relatório local de origem para um relatório de destino. Siga o mesmo procedimento utilizado para a importação.

Esta opção é recomendada para arquivar os ficheiros de pacientes do relatório principal utilizado pelo software para um relatório independente escolhido para backup.



## 3. Lista de pacientes removidos

A opção **List of deleted patients** (lista dos pacientes eliminados) permite-lhe visualizar a lista de pacientes que foram removidos, no entanto não terá mais acesso a esses ficheiros.

Clicar em  sempre que pretender regressar à lista de pacientes.



# Exibir os dados de observância

Os dados de observância são exibidos automaticamente depois de serem recuperados (download) por ligação direta com o dispositivo ou utilizando um cartão SD.

Os dados de observância guardados mais recentemente também podem ser visualizados diretamente na lista de pacientes. Consulte o capítulo "Gestão de pacientes" página 11.

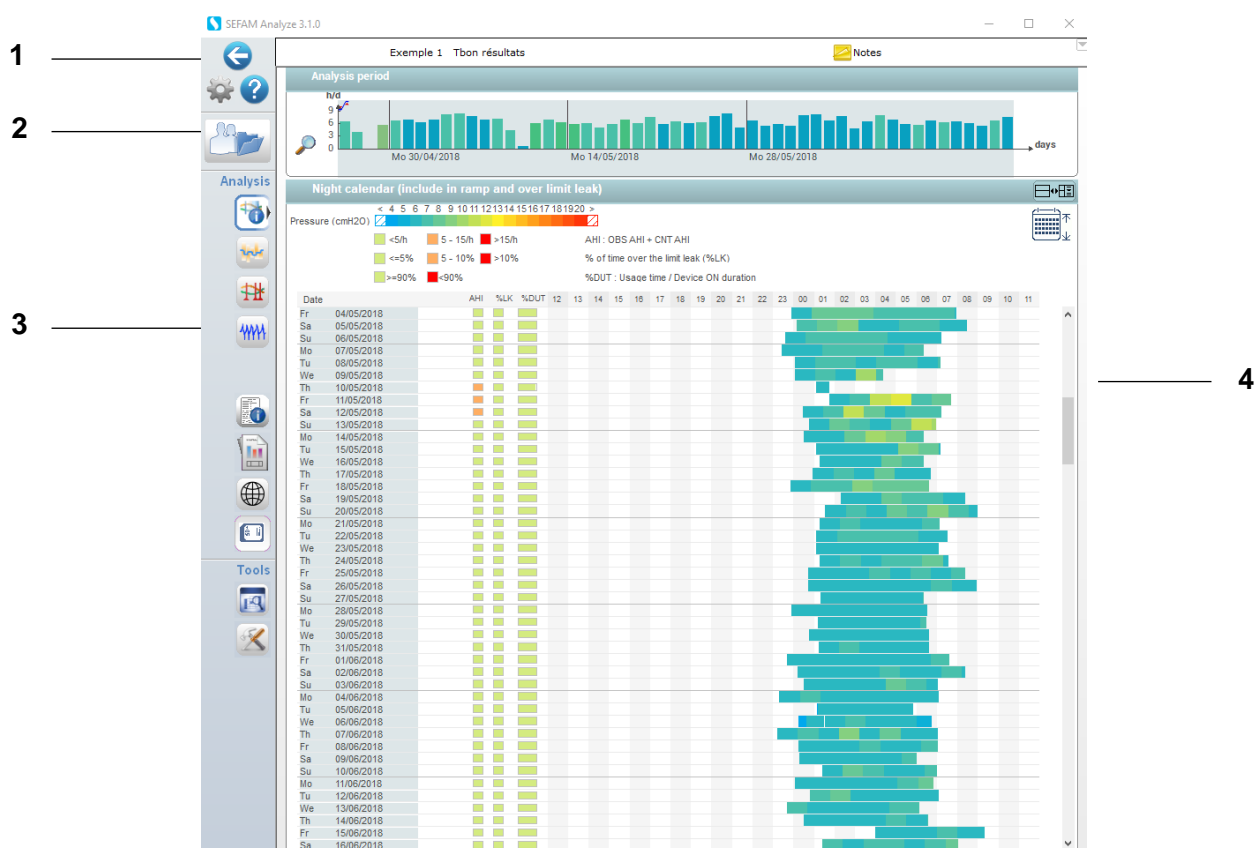
A janela que é exibida reúne todas as informações guardadas durante uma sessão.

## Notas:



- As sessões com dados errados não são exibidas.
- Os botões da barra de ferramentas permitem a exibição de diferentes apresentações dos dados de observância. Os nomes das apresentações às quais estes botões dão acesso surgem quando se passa o rato sobre os botões.
- Em todas as apresentações, o esvaziamento exibido é o valor de fuga não intencional para a máscara durante o período de utilização.

## Organização dos dados de monitorização

A página do ecrã abaixo exhibe a utilização de um dispositivo S.Box, no entanto as informações exibidas variam de acordo com o dispositivo e as configurações utilizadas.





### 1. Identificação do paciente selecionado

O nome do paciente é recordado na parte superior da janela. Ao clicar em  no canto superior direito do ecrã, podem ser visualizados outros dados (identificação e idade do doente...), se estiverem disponíveis na ficha do doente. As informações complementares podem ser adicionadas clicando em  notas); consulte o artigo "5. Adicionar comentários" página 15.

## 2. Período de análise


A parte **Analysis period** (período de análise) apresenta um gráfico de observância resumido que permanece exibido de acordo com a apresentação selecionada.

As abcissas representam os períodos de 24 horas e as ordenadas a duração de utilização diária durante a qual o paciente respirou na máscara. A cor indica a pressão média para o período de 24 horas. O seu valor corresponde à média das pressões médias ponderadas para a duração de utilização de cada sessão.


O símbolo  indica uma alteração das configurações e o símbolo  indica a presença de curvas de fluxo de 10 Hertz em tempo real nas datas correspondentes no diagrama de observância resumido e no horário noturno. Se estiverem presentes, o símbolo **HD** indica as curvas HD e o símbolo **PL** indica os dados a partir do sistema PolyLink.

### Notas:

- Não existe nenhum símbolo de fluxo se o download foi realizado para o cartão SD.
- Existe apenas um símbolo de fluxo se for realizado um único download por ligação direta e existem vários se houver uma fusão de diversos downloads por ligação direta.

Um botão  surge no canto inferior esquerdo do gráfico quando o registo dos dados de observância excede um determinado número de dias e é apenas visível se a função estiver ativa. Ele permite que visualize algumas ou a totalidade das sessões.

## 3. Agenda noturna


O relatório estatístico é apresentado por predefinição por defeito na parte central e o botão  permite aceder ao horário noturno que permite uma visualização rápida da monitorização do doente nas últimas sessões armazenadas.

**Nos dispositivos S.Box e S.Box C**, a escala de cores indica a pressão média do período de 24 horas.

**Nos dispositivos S.Box DuoS e S.Box DuoST**, a escala de cores indica o valor da frequência respiratória média do período de 24 horas.



É possível seleccionar um período de 24 horas clicando na data desejada do calendário. As informações correspondentes são agora exibidas à direita no Statistical report (relatório estatístico).


É possível aceder às curvas HD durante o período de 24 horas clicando duas vezes no ícone HD localizado à direita da data em questão. Selecione outro período caso não seja exibida nenhuma curva.

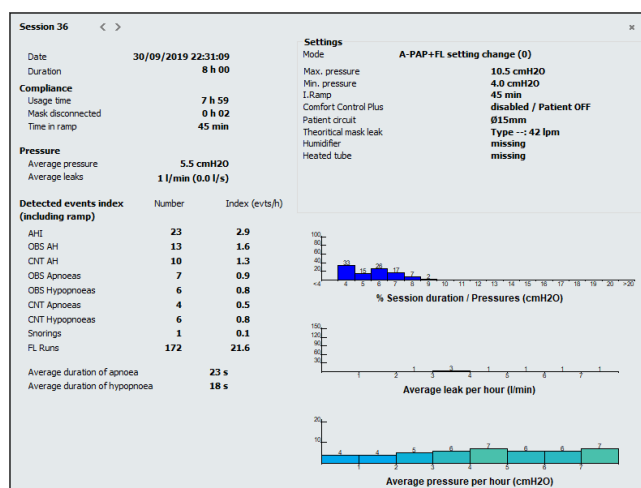
O botão  é apresentado quando os dias do calendário não podem ser todos exibidos num único ecrã, e permite depois um deslocamento rápido para baixo para exibir os dias mais recentes.

Se clicar duas vezes numa sessão, é apresentada a janela **Session** (sessão).

As informações exibidas variam de acordo com o dispositivo da gama S.Box utilizado.

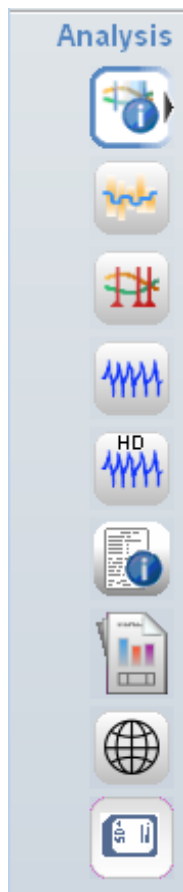
Pode exibir a sessão anterior ou a próxima sessão utilizando os botões  e .

Feche a janela clicando em  no canto superior direito.



## 4. Dados de observância

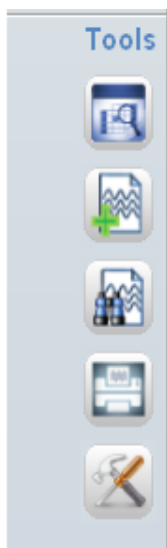
Cada um dos 7 primeiros botões localizados à esquerda dá acesso a uma **apresentação** exibida no lado direito ou a uma janela de diálogo específica.



Apresentação exibida:

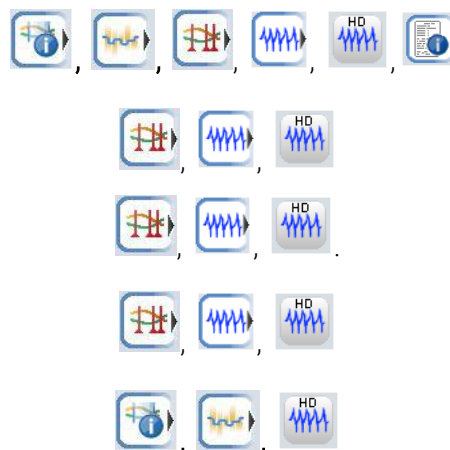
- ➔ **Statistical Report** (relatório estatístico)
- ➔ **Treatment evolution profile / Statistical Report** (Perfil de evolução do tratamento / relatório estatístico)
- ➔ **Waveforms** (curvas)
- ➔ **Flow** (fluxo): exibido se descarregado por ligação direta.
- ➔ **Access HD signals** (acesso a sinais HD): exibido apenas se o download for realizado para cartão SD.
- ➔ **Global information / Settings list** (informação global / lista de definições)
- ➔ **Analysis Compliance Report** (Relatório da análise de observância)
- ➔ **Send compliance data to SEFAM Connect** (envio dos dados de observância para o SEFAM Connect) envio dos dados de conformidade para o SEFAM Connect
- ➔ **Patient card** (cartão de paciente)

Os botões adicionais permitem a utilização de **ferramentas** específicas para a apresentação selecionada. Os dados exibidos à direita tomarão em consideração as opções selecionadas com estes botões.



- ➔ **Period selection** (seleção do período).
- ➔ **Add a screen copy in memory** (adicionar uma cópia do ecrã na memória).
- ➔ **View screenshots in memory** (visualizar as cópias do ecrã na memória)
- ➔ **Direct print of screen page** (impressão direta da página do ecrã) ou **Printing** (impressão)
- ➔ **Settings** (configurações).

Disponível nas apresentações:

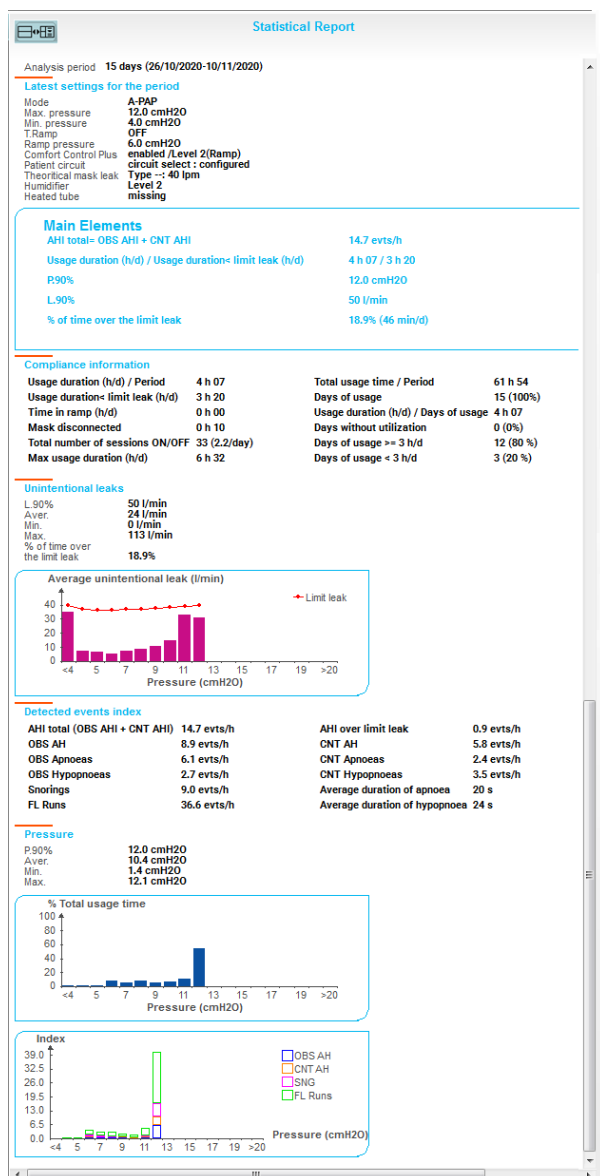


# As diferentes apresentações

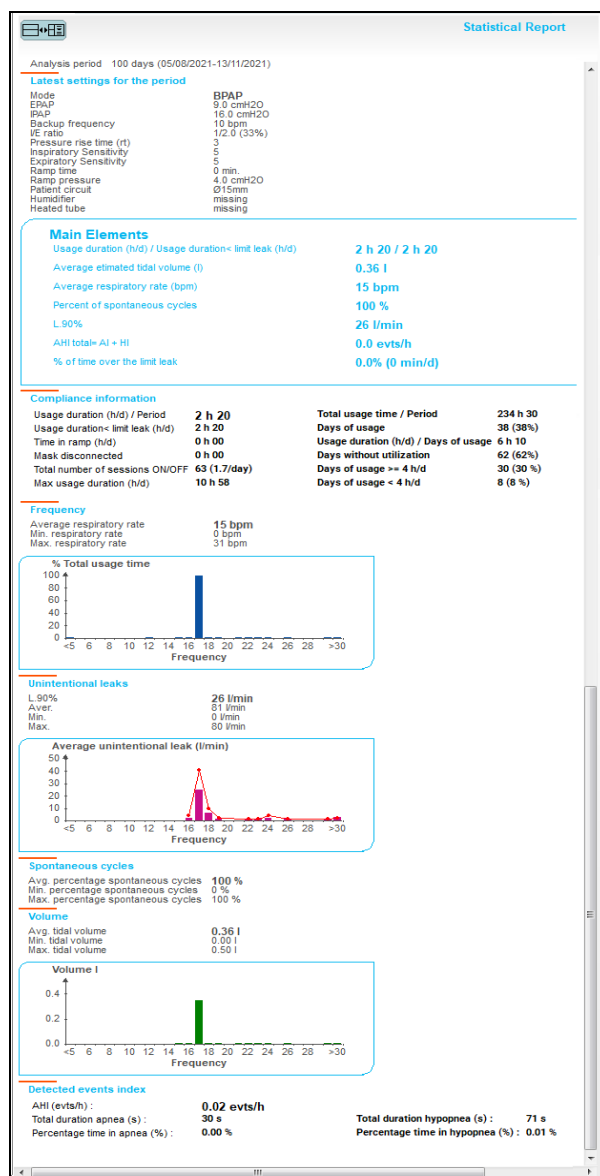
## 1. Relatório estatístico



Este separador é exibido por defeito ou acedido clicando em



Com o dispositivo S.Box



Com o dispositivo S.Box DuoST

O cabeçalho diz respeito ao período de análise selecionado. Em seguida, a informação é apresentada por tópicos.

**Latest settings for the period** (últimas configurações para o período): modo de funcionamento, valores da pressão, funções e configurações específicas para este dispositivo, acessórios utilizados.

**Main Elements** (elementos principais)

**Compliance information** (informação sobre a observância):

- tempo de utilização/período
- tempo de utilização < duração da fuga limitada
- tempo despendido na rampa e tempos despendidos com a máscara desconectada
- número total de sessões ON/OFF
- Tempo máx de funcionamento
- Tempo de funcionamento total/ período

- dias de utilização
- tempo de utilização/dias de utilização
- número de dias (e %) sem utilização do dispositivo
- número de dias (e %) de utilização  $\geq X$  h/d e de utilização  $< X$  h/d (X predefinido nos parâmetros de análise)

#### Unintentional leaks (fugas não intencionais)

- Fuga atingido Y % do tempo (Y predefinido nos parâmetros de análise)
- valores médios, min. e máx. de fuga limitada por cada valor inteiro de pressão
- % de tempo acima da fuga limitada
- Diagrama de fuga não intencional e de fuga limitada por cada valor inteiro de pressão ou de frequência.

#### Se for utilizado o S.Box ou o S.Box C:

##### Detected events index (índice de eventos detetados)

- IAH total e IAH sobre a fuga limite
- Índice de eventos respiratórios detetados durante o período analisado
- Durações médias de uma apneia e de uma hipopneia

##### Pressure (pressão)

- Pressão eficaz Z % do tempo (Z % fixo nos parâmetros de análise).
- Pressões média, min e máx medidas durante o período analisado
- Diagramas de % da duração de utilização total e dos índices de eventos para cada valor total de pressão.

#### Se for utilizado o S.Box DuoS ou o DuoST:

##### Frequency (frequência)

- Frequências respiratórias média, min e máx medidas durante o período analisado
- Diagrama de % da duração de utilização total para cada valor inteiro de frequência.

##### Percent of spontaneous cycles (percentagem de ciclos espontâneos) apenas com o S.Box DuoST

- Percentagem de ciclos espontâneos mínima, máxima e média
- Percentagens de ciclos espontâneos sobre a fuga limite


##### Volume (volume)

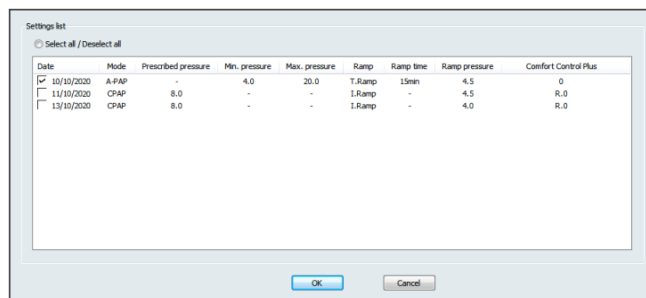
- Valores calculados do volume corrente mínimo, máximo e médio estimado durante o período analisado.
- Diagrama do volume corrente estimado para cada valor inteiro de frequência respiratória.


##### Detected events index (índice de eventos detetados)

- IAH
- Durações médias de uma apneia e de uma hipopneia
- Percentagem de tempo em apneia e percentagem de tempo em hipopneia.



O botão  dá acesso a uma janela de diálogo na qual o período de análise é selecionado com base nas alterações das configurações. Pode seleccionar (ou desmarcar) as configurações específicas ou todas as configurações marcando a(s) data(s) ao lado.



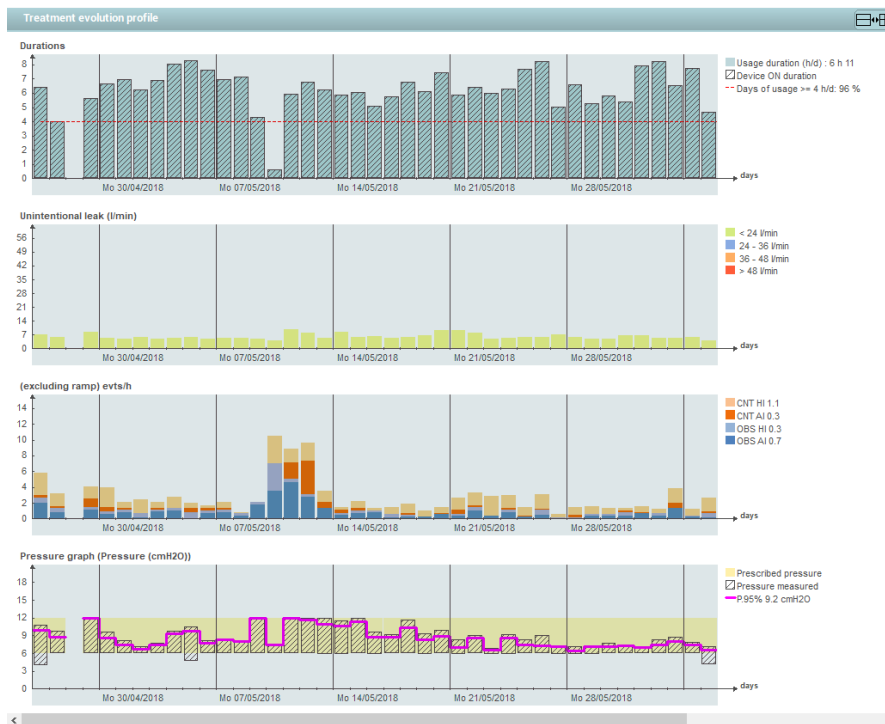
Pode aceder ao separador "Compliance" (observância) da janela de diálogo dos parâmetros de análise clicando em  ou clicando no relatório estatístico com o botão direito do rato (consulte o artigo "4. Seleção dos parâmetros de análise" página 9).

## 2. Perfil de evolução do tratamento



O separador é acedido clicando em

As informações referem-se ao período de análise selecionado nos gráficos exibidos à esquerda da janela.



### a) Perfil de evolução do tratamento

São exibidos quatro gráficos de cima para baixo, com os períodos de 24 horas nas abcissas. Os dados exibidos variam de acordo com o dispositivo da gama S.Box utilizado.


- O gráfico da tempo de utilização é uma linha tracejada que simboliza a % de dias cuja duração de utilização é > número de horas/dia selecionado nos parâmetros de análise. A duração de utilização é representada a verde se o seu valor for superior ao valor selecionado. Caso contrário, é representada a cor de laranja.
- Gráfico de fuga não intencional.

Se for utilizado o dispositivo S.Box ou o S.Box C:

- Gráfico dos índices de eventos respiratórios detetados incluindo ou não o tempo passado na rampa.
- Gráfico de pressões: pressão prescrita (fundo amarelo), pressão medida (a sombreado oblíquo) e P. 90% = pressão eficaz 90% do tempo (curva a cor de rosa), 90% sendo ajustável nos parâmetros de análise.

Se for utilizado o dispositivo S.Box DuoS ou o S.Box DuoST:

- Gráfico de percentagens de ciclos espontâneos médios
- Gráfico de frequências respiratórias: frequência respiratória medida (a sombreado oblíquo), frequência respiratória média em cada dia de utilização (curva azul) e frequência guardada (fundo amarelo) apenas com o S.Box DuoST.

O botão  permite exibir simultaneamente o perfil de evolução do tratamento e o relatório estatístico, ou exibir apenas os gráficos, aumentando assim a sua legibilidade.

É possível selecionar um período de 24 horas, clicando na data solicitada, ou selecionar todo o período de análise, as informações correspondentes são exibidas à direita.

O detalhe dos parâmetros e dos eventos detetados dependem das opções que selecionou na janela de configuração dos parâmetros de análise (consulte o artigo "4. Seleção dos parâmetros de análise" página 9).

## b) Relatório estatístico


Este relatório é descrito no artigo "1. Relatório estatístico" página 20.

## 3. Curvas

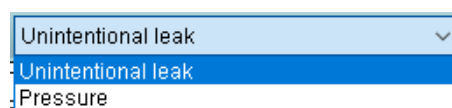
As curvas detalhadas são acedidas por .

Esta apresentação dá primeiro uma visão resumida e, em seguida, uma visão ampliada dos níveis de fuga e dos eventos detetados e dos níveis de fuga medidos durante o registo.

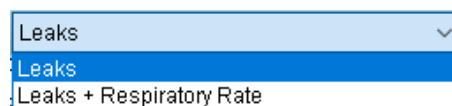


O botão  permite exibir simultaneamente as curvas detalhadas e o relatório de curvas detalhadas, ou exibir apenas as curvas, aumentando assim a sua legibilidade.


Com o **S.Box** ou o **S.Box C**, a lista pendente à direita permite que selecione a exibição dos níveis de fuga não intencional medidos ou a curva de pressão no nível da máscara.



Com o **S.Box DuoS** ou o **S.Box DuoST**, é permitido selecionar a visualização dos níveis de fuga medidos e/ou a frequência respiratória.



A ativação do comando ☒ **Remove areas over limit Leak** (excluindo as zonas de fuga limite) permite excluir do cálculo produzido as informações do relatório, as zonas definidas por uma fuga com medição superior à da fuga limite.

Clicando na lista pendente  (tudo) ou ao utilizar a roda do rato, pode selecionar uma duração correspondente à largura da página da visualização ampliada.

Se for utilizado o dispositivo **S.Box** ou o **S.Box C**, pode visualizar, na parte central, os eventos encontrados e geridos por códigos de cores diferentes, as Runs (execuções) indicando um período respiratório de fluxo limitado e UA status (estado VAS) caracterizando variações na resistência das vias aéreas superiores.



Se posicionar o rato ao nível de uma barra que revela um ou mais eventos detetados, o número de eventos será exibido nesse nível, ao manter pressionado o botão direito do rato.

Em seguida, são exibidas as curvas detalhadas de fuga não intencional e as curvas de fuga limite, e depois as curvas de pressão.

**Se for utilizado o dispositivo S.Box DuoS ou o S.Box DuoST**, pode visualizar, na parte central das curvas detalhadas do volume corrente, de fuga limite e de fuga não intencional, de frequência respiratória e de percentagens de ciclos espontâneos (apenas com o S.Box DuoST).

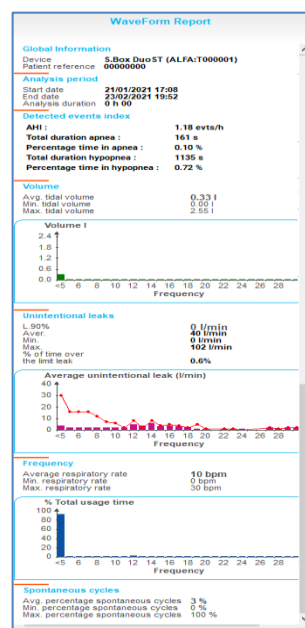
Um cursor pode ser exibido na parte selecionada das curvas clicando com o botão esquerdo do rato numa das curvas e os valores apresentados na parte direita correspondem aos valores medidos na abcissa ao nível desse cursor.




As alterações nas configurações e as sessões são apresentadas na parte inferior. Os períodos visualizados no fundo amarelo são aqueles durante os quais foi aplicada uma rampa.

Se está presente, no lado direito, o relatório de curvas detalhadas (visualização ampliada) reúne o conjunto dos dados de monitorização.



#### **Nota:**

No relatório, todos os dados são calculados a partir das partes das curvas exibidas no ecrã, deste modo eles são modificados com a utilização do zoom.



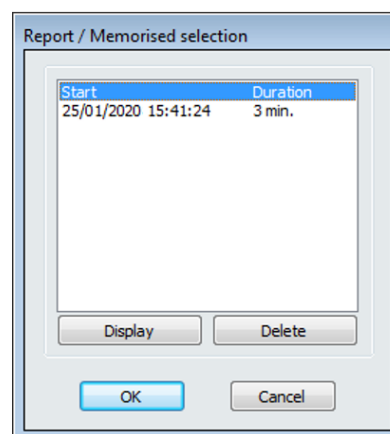
Os botões ,  e  específicos para as apresentações **Waveforms** (curvas), **Flow** (fluxo) e **Access HD signals** (acesso a sinais HD) são descritos em seguida.

Pode adicionar, ao relatório, uma parte de uma curva da seleção armazenada.

Clique nos botões  e, em seguida  para abrir a janela de diálogo ao lado.


O botão  (afixar) permite-lhe exibir a parte da curva e o botão  (eliminar) permite-lhe removê-la.

Se tiver feito qualquer alteração, clique em **OK** para as confirmar. Caso contrário, clique em **Cancel** (cancelar).



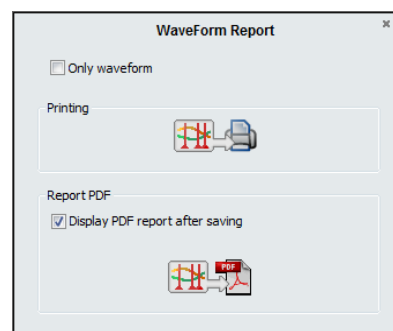




O botão  permite exibir a janela de impressão do relatório de curvas detalhadas.

Os dois botões específicos permitem imprimir as curvas e o seu relatório e exportá-los como um ficheiro PDF, adaptando o seu tamanho ao local disponível. Será apenas impressa ou exportada a parte da curva visível no ecrã.

Esta janela de diálogo dá-lhe a possibilidade de seleccionar apenas as curvas no relatório ou/e visualizar o relatório depois do registo.



Feche a janela clicando na cruz no canto superior direito.

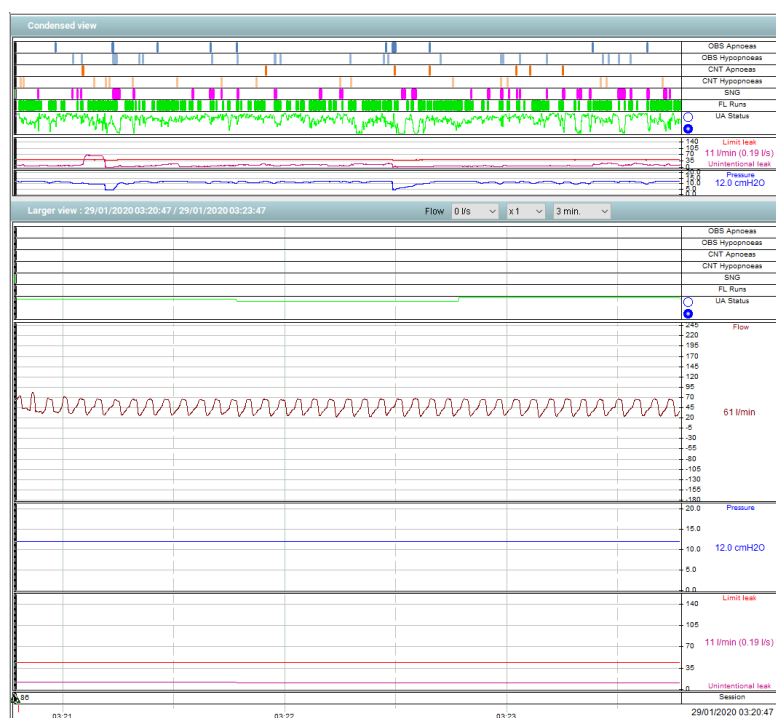
Para imprimir ou exportar o relatório completo dos dados de observância, consulte o artigo "7. Relatório de análise da observância" na página 36.

## 4. Fluxo



O separador Fluxo é acedido por .


As curvas são apenas exibidas se a recuperação dos dados de observância foi executada por ligação direta.


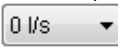


Se for utilizado o dispositivo S.Box ou o S.Box C, esta apresentação indica primeiro uma visualização resumida dos eventos, das execuções de fluxo limitado, do estado VAS, da fuga não intencional e da fuga limite e da pressão. Na segunda parte, são exibidas as visualizações mais detalhadas dos eventos detetados, assim como das curvas de fluxo, dos níveis medidos de pressão, de fuga não intencional e de fuga limite.

Se for utilizado o dispositivo S.Box DuoS ou o S.Box DuoST, a apresentação indica primeiro uma visualização resumida das apneias e hipopneias detetadas, da fuga não intencional e da fuga limite e da frequência respiratória. Na segunda parte, são exibidas as visualizações mais detalhadas dos eventos detetados, assim como das curvas de fluxo, de volume corrente, de fuga não intencional e de fuga limite e da frequência respiratória medida e dos ciclos espontâneos (com o S.Box DuoST).

A navegação no registo é possível através do rato ou através das teclas → e ← do teclado do computador.

A lista pendente  ou as teclas + e - permitem alterar a duração da página. Também pode alterá-la com a roda do rato.

A lista pendente  ou as teclas \* e / alteram o ganho de sinal, enquanto a lista pendente  ou as teclas ↑ e ↓ ajustam a curva em altura.

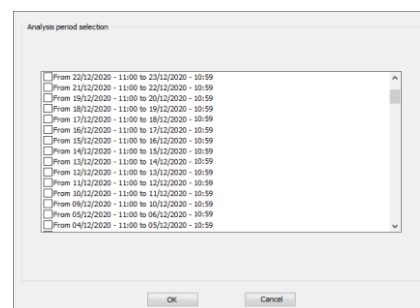
Consulte o artigo "3. Curvas" página 23 por utilização dos botões ,  e .


## 5. Acesso a sinais HD

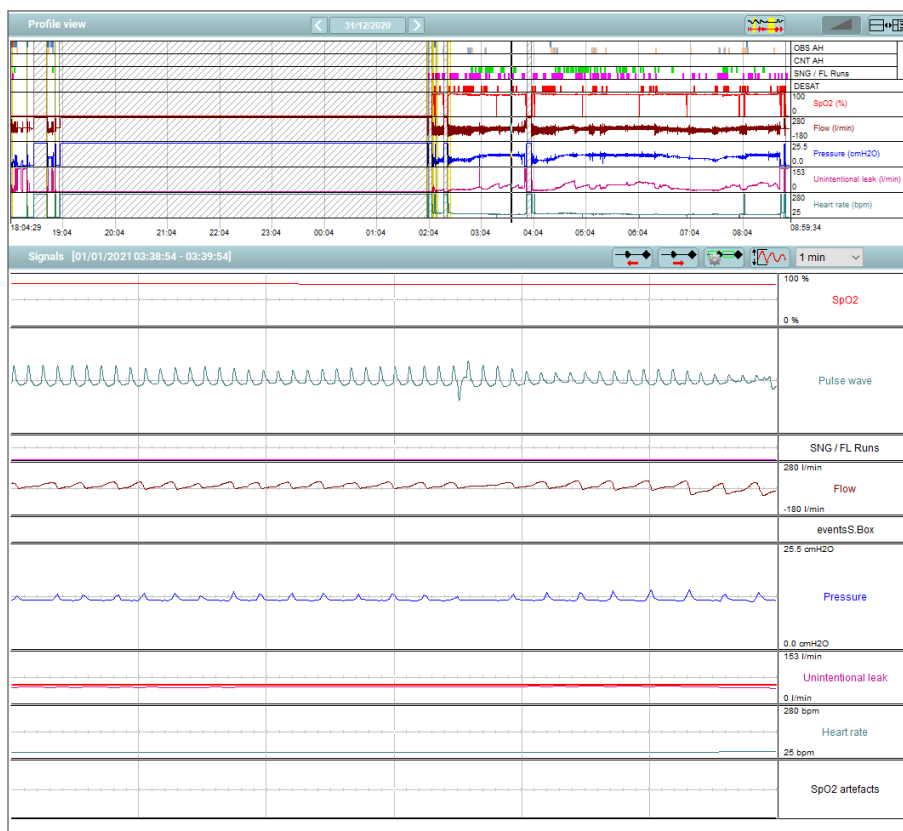
### a) Descrição

O acesso aos sinais transferidos para um cartão SD é realizado clicando em .

Se clicar neste botão pela primeira vez para um paciente, uma caixa de diálogo fornece os registos de dados disponíveis e pode seleccionar o período de análise clicando na caixa de seleção ao lado.

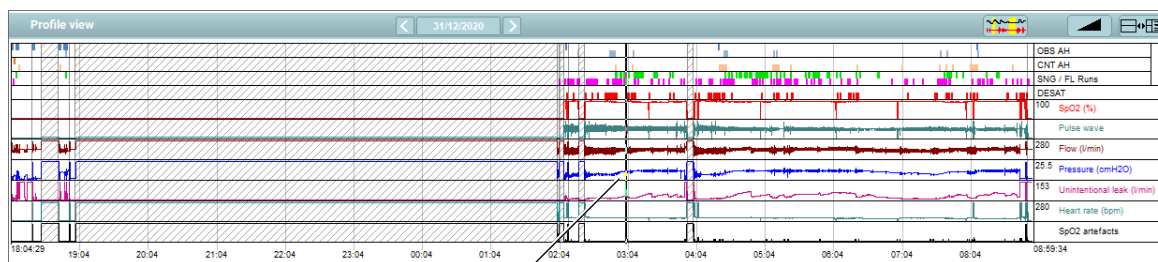


Na janela que aparece em seguida, o botão  permite repartir o espaço entre a visualização dos sinais não processados ou/e o relatório de registo HD. De acordo com a sua escolha, o relatório de registo poderá ficar oculto.





## 1. Perfil de análise


O perfil de análise mostra as curvas condensadas.



Marcador de tempo

O botão que mostra a data atual permite selecionar um período de análise e os botões  e  permitem passar de um período a outro.

Pode ser visualizado um marcador de tempo clicando com o botão esquerdo sobre as curvas condensadas. Este permite identificar o tempo noturno apresentado na janela.

Clique em  para exibir o tempo passado na rampa que aparece sombreado.

S.Box ou S.Box C  
(excluindo acessórios)

Channel	Unit	Frequency (Hz)
<input checked="" type="checkbox"/> Flow	l/min	25
<input checked="" type="checkbox"/> Pressure	cmH2O	5
<input checked="" type="checkbox"/> Unintentional leak	l/min	1

OK All / None Cancel

S.Box DuoS ou S.Box DuoST  
(excluindo acessórios)

Channel	Unit	Frequency (Hz)
<input checked="" type="checkbox"/> Flow	l/min	25
<input checked="" type="checkbox"/> Pressure	cmH2O	25
<input checked="" type="checkbox"/> Unintentional leak	l/min	1
<input checked="" type="checkbox"/> Respiratory Rate	bpm	25
<input checked="" type="checkbox"/> Tidal volume	cl	5

OK All / None Cancel


Se clicar com o botão direito do rato sobre as curvas condensadas, uma caixa de diálogo exibirá a lista de canais adquiridos que poderá selecionar. Isto será diferente de acordo com o dispositivo da gama S.Box utilizado.

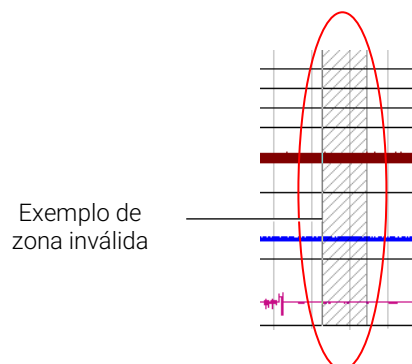
### Nota:

Todos os canais estão selecionados por predefinido.

Confirme a sua seleção clicando em **OK**. Apenas os canais selecionados serão exibidos na ordem exibida na caixa de diálogo.

O perfil de análise permite a entrada manual de áreas inválidas (por exemplo, no caso de perda de deteção) simbolizadas por um fundo sombreado.

Para criar uma zona inválida, pressione . Em seguida, clique no perfil de análise, no início do período, e arraste até ao final do período e, em seguida, solte.



Enquanto o botão permanecer ativo, poderá:

- alterar a duração de uma zona clicando na margem direita ou esquerda da área e deslizando para o tamanho desejado.
- eliminar uma zona depois de a ter selecionada clicando uma vez sobre esta e pressionando o botão direito do rato.

A duração desta(s) zona(s) será deduzida no tempo de registo para calcular o tempo de análise.

## 2. Visualização de sinais brutos

Esta janela permite visualizar os sinais adquiridos no cartão SD.

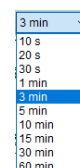
Tal como na secção “Perfil de análise”, a lista de canais que pode seleccionar é exibida se clicar com o botão direito do rato na secção das curvas.



No lado direito das curvas, os valores apresentados correspondem aos sinais medidos no eixo das abcissas ao nível do cursor: fluxo, pressão, fuga não intencional, qualquer que seja o dispositivo da gama S.Box utilizado. A frequência respiratória e o volume corrente são específicos do dispositivo S.Box DuoS ou S.Box DuoST.

Se clicar numa curva, o cursor irá mover-se para o ponto no qual clicou e os valores exibidos serão alterados em conformidade.

Poderá seleccionar uma duração correspondente à largura da página dos sinais clicando na



Esta duração também pode ser alterada utilizando a roda do rato.


A navegação de uma página para a frente ou para trás no registo é possível utilizando pelos botões

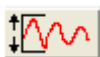
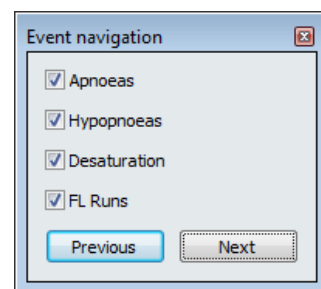



, assim como através do rato ou através das teclas → e ← do teclado do computador. Também pode andar para a frente ou para trás ½ período pressionando simultaneamente a tecla Ctrl e a seta em questão.

Para facilitar a visualização dos sinais e dos eventos, pode centralizar a página dos sinais clicando no botão esquerdo do rato e pressionando simultaneamente a tecla Ctrl ao nível de um sinal ou de um evento.



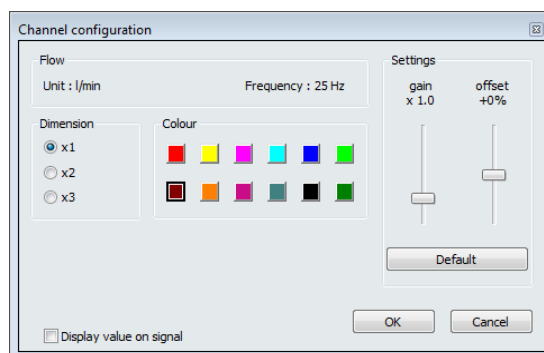
O botão  permite-lhe configurar a navegação no registo em função do ou dos tipos de eventos seleccionados na caixa de diálogo. Selecione os tipos de evento e se clicar em **Previous** (anterior) ou **Next** (seguinte), irá mover o registo de um ou mais tipos de eventos para trás ou para frente.



O botão  permite-lhe ajustar automaticamente o ganho e offset (compensação) dos canais seleccionados na janela.

Os nomes dos canais seleccionados e uma escala única são exibidos no lado direito da janela de visualização dos sinais brutos.

Se clicar no nome de um canal com o botão esquerdo do rato, uma caixa de diálogo irá permitir-lhe aceder às configurações:



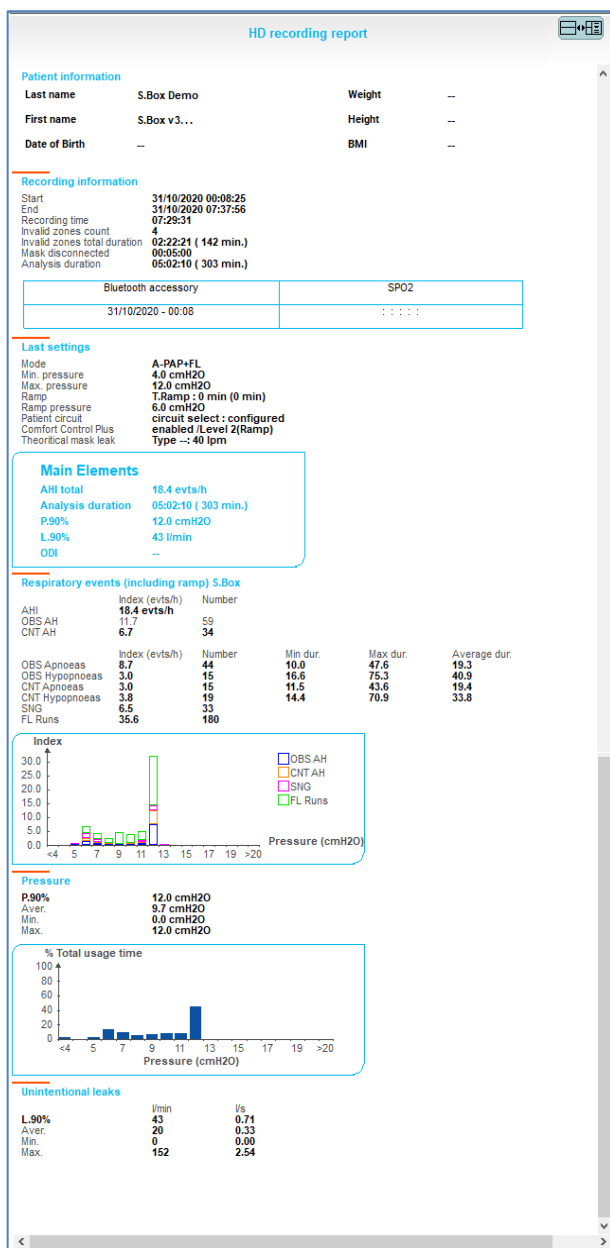
Configurações possíveis:

- Dimensão da via: altura na janela de visualização, os outros canais são repartidos no espaço restante. Os valores de ganho e compensação serão adaptados à nova dimensão.
- Cor da via entre as cores básicas propostas.
- Ganho e offset (compensação) do sinal. Se realizar uma alteração, o nome do canal exibido será seguido por "!"

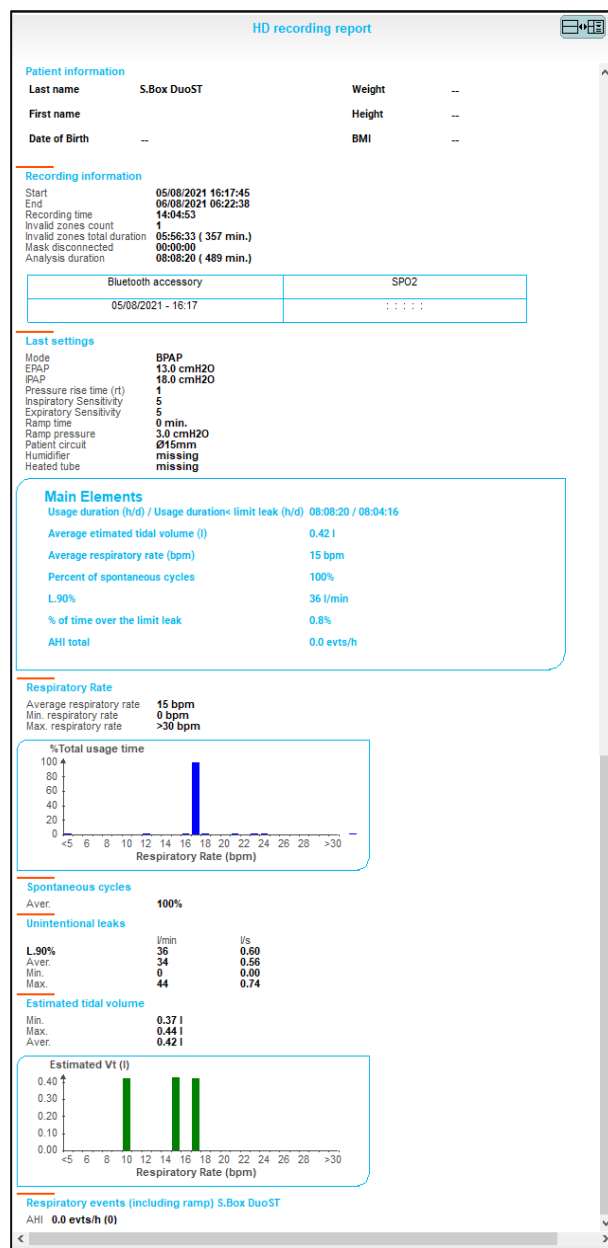
Também pode optar por exibir o valor do sinal.

### 3. Relatório de registro

As informações apresentadas no relatório são exibidas à direita da janela.



Com o dispositivo S.Box



Com o dispositivo S.Box DuoST

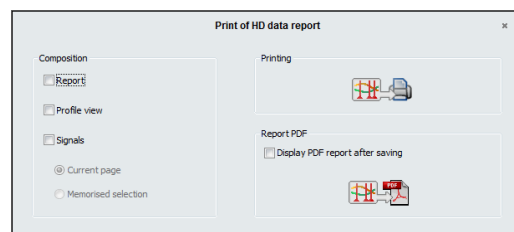
As informações sobre o doente são indicadas no cabeçalho, seguidas de informações de registro. As outras informações do relatório estão agrupadas em tópicos e dependem do dispositivo S.Box utilizado:

- **Latest settings for the period** (últimas configurações para o período): modo de funcionamento, valores da pressão, funções e acessórios utilizados.
- **Main elements** (Elementos principais).
- **Se for utilizado o dispositivo S.Box ou o S.Box C**, são, em seguida, detalhadas as informações que incluem os eventos respiratórios detetados (incluindo ou não a rampa), seguido da pressão e das fugas não intencionais.
- **Se for utilizado o dispositivo S.Box DuoS ou o S.Box DuoST**, os dados detalhados incluem a frequência respiratória, as fugas não intencionais e o volume corrente estimado, assim como os eventos respiratórios detetados (incluindo ou não rampa) e os ciclos espontâneos (apenas com o S.Box DuoST).

Para utilizar os botões  e , consulte a secção "3. Curvas" na página 23.

Os dados podem ser impressos clicando em .

Na caixa de diálogo exibida em seguida, os dois botões específicos deste separador permitem exportar o relatório, o perfil de análise e os sinais (página atual ou seleção memorizada) sob a forma de ficheiros PDF ou/e imprimi-lo adaptando o seu tamanho ao espaço disponível.



Esta caixa de diálogo também permite visualizar o relatório PDF após o registo.

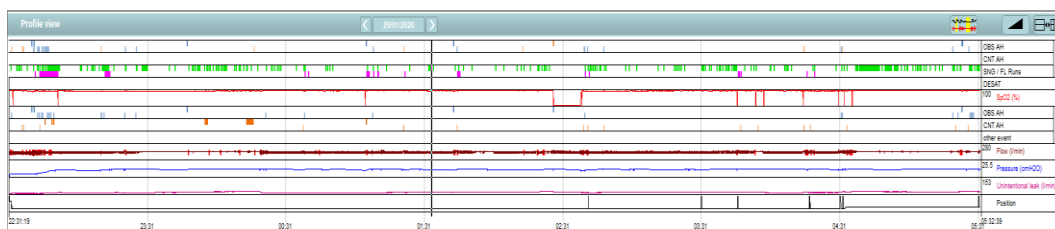
#### **Nota:**

Ao seleccionar todas as páginas dos sinais, o número de páginas impressas pode ser importante. Verifique se estão disponíveis folhas de papel suficientes na impressora.

## **b) Características do registo em caso de utilização do sistema PolyLink**

Quando foram registados sinais do sistema PolyLink, a apresentação das curvas HD é globalmente similar à dos sinais do dispositivo da gama S.Box S.Box (com ou sem oximetria), mas a interface propõe, além disso, módulos de análise automática, permitindo a pontuação de eventos respiratórios. Tem, assim, a possibilidade de modificar ou suprimir os eventos pontuados automaticamente e de os criar nele manualmente, sendo a criação de eventos manuais prioritária em relação aos eventos detetados automaticamente.

### **1. Perfil de análise dos sinais PolyLink**



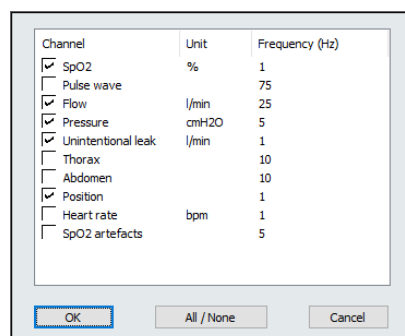
Eventos S.Box

Eventos pontuados

Os eventos da pontuação poligráfica do sistema PolyLink, detetados automaticamente ou manualmente, são mostrados além dos eventos detetados pelo dispositivo da gama S.Box. Para ser possível diferenciá-los, os eventos são reagrupados em duas categorias identificadas acima como "S.Box" e "PLK" (PolyLink).

Se clicar com o botão direito do rato sobre as curvas condensadas, uma caixa de diálogo exibirá a lista de canais adquiridos que poderá seleccionar.

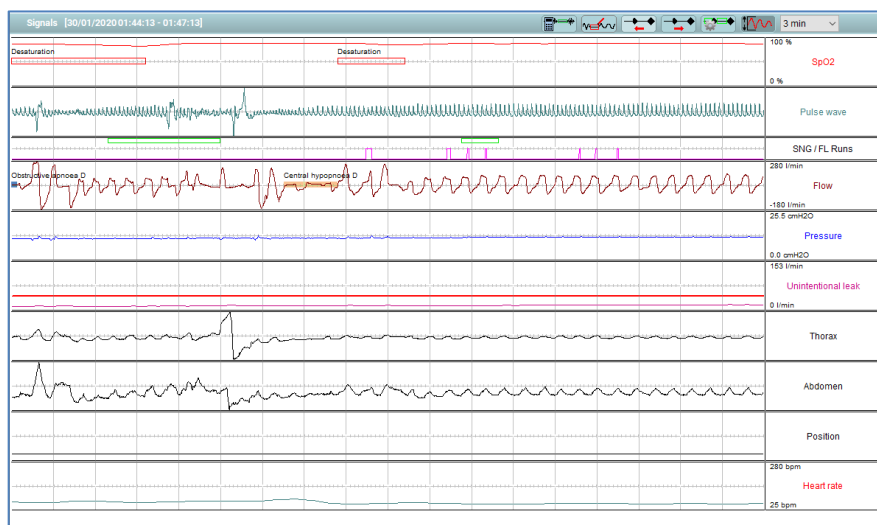
As vias "Tórax", "Abdómen" e "Posição" podem ser mostradas além das do dispositivo da gama S.Box e da oximetria (se existir).



## 2. Visualização dos sinais brutos PolyLink

A lista das vias que pode seleccionar é mostrada clicando com o botão direito do rato ao nível dos sinais.

Exibição de sinais seleccionados provenientes do dispositivo da gama S.Box, do sistema PolyLink e da oximetria (se existir).

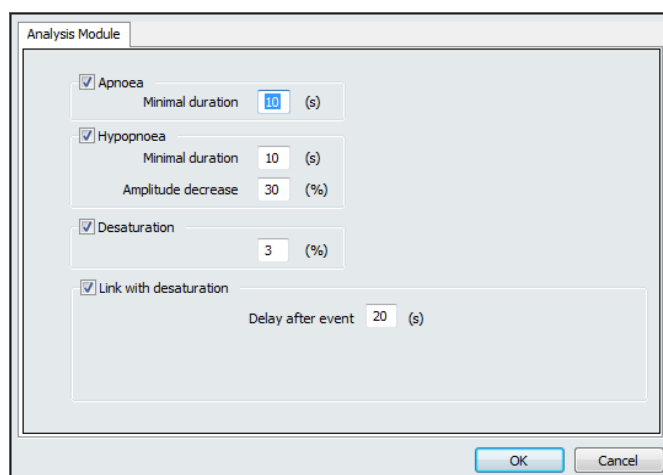


A janela de análise dos sinais PolyLink propõe **dois botões específicos** situados acima dos sinais.

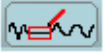

### a. Configuração dos parâmetros de análise automática


O botão  mostra uma caixa de diálogo na qual pode definir:

- a duração mínima de uma apneia ou/e de uma hipopneia (de 2 s a 20 s)
- a redução de amplitude de uma hipopneia (de 10 % a 60 %)
- o critério de desnaturação ( de 1 a 10 %)
- o tempo decorrido entre o fim do evento e o início da dessaturação em caso de ligação entre os dois





### b. Edição ou modificação manual de eventos

O botão  pode ser utilizado para criar eventos manualmente ou modificar / suprimir os eventos existentes, automáticos ou manuais. Se clicar no botão, aparece uma ferramenta  ao nível do cursor.

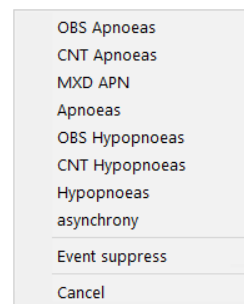
**Criação de um evento:** com a ajuda do rato, posicione a ferramenta  no início do evento que pretende criar na via seleccionada. Faça deslizar a ferramenta até ao fim do evento e solte-a. O acontecimento materializa-se então sob a forma de um retângulo horizontal colorido, identificado pelo seu tipo e a sua duração.

**Seleção de um evento:** clique ao nível do evento. Aparece uma faixa colorida vertical em toda a janela dos sinais, delimitando o evento. A seleção apaga-se clicando noutra parte da janela.



**Modificação de um evento:** pode alterar a duração do evento colocando a ferramenta  no início ou no fim do evento; a ferramenta transforma-se então em . Com a ajuda do rato, pode aumentar ou diminuir a duração do evento.

Pode igualmente alterar o tipo de evento seleccionando-o, depois clicando com o botão direito do rato para aceder à caixa de diálogo dos eventos manuais. Pode então escolher o tipo de evento que irá substituir o anterior.



**Supressão de um evento:** selecione o evento. Clique com o botão direito do rato para aceder à caixa de diálogo dos eventos manuais. Selecione então "Event suppress" (suprimir o evento).

#### Notas :

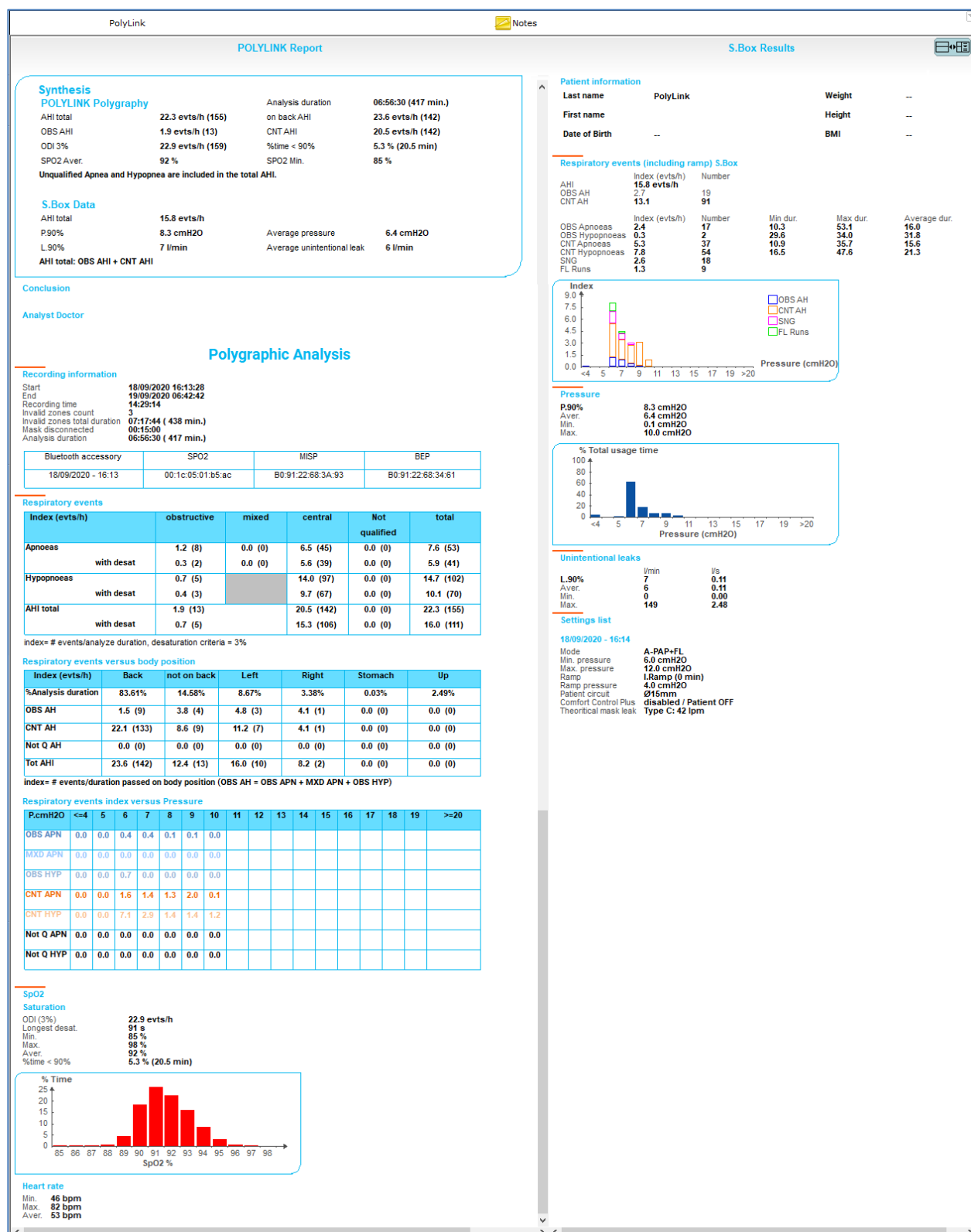
- Pode criar ou modificar nas vias "Flow" (débito), "Pressure" (pressão), "Unintentional leak" (fuga não intencional), "Thorax", "Abdomen", "Position", assim como nas vias "Pulse wave" (onda de pulso) e "Heart rate" (frequência cardíaca).
- A via "SpO<sub>2</sub>" pode ser utilizada unicamente para criar ou modificar manualmente eventos de dessaturação.

### 3. Relatório de registo dos sinais PolyLink

Clique no botão  para aceder ao relatório de registo PolyLink.

O relatório retoma primeiro as informações relativas ao paciente seguidas de uma síntese do registo e da conclusão do médico analista. A análise poligráfica é detalhada a seguir, assim como os resultados relativos ao dispositivo da gama S.Box e a oximetria (se existir).

## Exemplo de relatório PolyLink



O relatório PDF poderá ser visualizado após o registo e impresso com a ajuda do botão .

## 6. Informações globais/lista de definições

Este separador é acedido clicando em



Global Information		Settings list	
<b>Device</b>		<b>12/09/2020 - 23:19</b>	
Device	S.Box (VER :A020000)	Mode	A-PAP
Serial number	1200R19357036	Max. pressure	10.5 cmH2O
Patient reference	R9357036	Min. pressure	4.0 cmH2O
Hour counter - Configuration	1 h 24	I-Ramp	45 min
Hour counter - Downloaded	120 h 16	Ramp pressure	4.0 cmH2O
Global period	34 days ( 11/09/2020 - 14/10/2020 )	Comfort Control Plus	disabled / Patient OFF
Average operation time / day	3 h 30 ( Total period = 118 h 52 )	Patient circuit	Ø15mm
Total usage time	115 h 31	Theoretical mask leak	Type -- 42 lpm
Average usage time / day	3 h 24	Humidifier	missing
Configuration date	11/09/2020 - 20:46	Heated tube	missing
Download date	15/10/2020 - 20:19	<b>11/09/2020 - 23:03</b>	
Total number of sessions	47	Mode	A-PAP
Average number of sessions / day	1.38	Max. pressure	12.0 cmH2O
Downloaded sessions	47	Min. pressure	4.0 cmH2O
		I-Ramp	45 min
		Ramp pressure	4.0 cmH2O
		Comfort Control Plus	disabled / Patient OFF
		Patient circuit	Ø15mm
		Theoretical mask leak	Type -- 42 lpm
		Humidifier	missing
		Heated tube	missing
		<b>11/09/2020 - 22:55</b>	
		Mode	CPAP
		Prescribed pressure	10.0 cmH2O
		I-Ramp	OFF
		Ramp pressure	4.0 cmH2O
		Comfort Control Plus	disabled / Patient OFF
		Patient circuit	Ø15mm
		Theoretical mask leak	Type -- 42 lpm
		Humidifier	missing
		Heated tube	missing
		<b>11/09/2020 - 20:47</b>	
		Mode	A-PAP
		Max. pressure	12.0 cmH2O
		Min. pressure	4.0 cmH2O
		I-Ramp	45 min
		Ramp pressure	4.0 cmH2O
		Comfort Control Plus	disabled / Patient OFF
		Patient circuit	Ø15mm
		Theoretical mask leak	Type -- 42 lpm
		Humidifier	missing
		Heated tube	missing

### a) Informação global

Inclui todas as informações sobre o dispositivo utilizado.

- aparelho com a versão do software incorporado exibida entre parênteses.
- número de série específico do paciente (não pode ser alterado).
- referência atribuída ao paciente
- contador de horas durante a configuração
- contador de horas durante a transferência
- período global
- tempo médio de funcionamento/dia
- tempo de utilização total
- tempo médio de utilização / dia.


São indicados os seguintes: data e hora da configuração do dispositivo e da transferência, número total de sessões guardadas pelo dispositivo e número médio de sessões guardadas num dia, assim como o número total de sessões transferidas.

### b) Lista de definições

A lista de definições tem em consideração os dias selecionados na agenda noturna.


As diferentes configurações aplicadas são exibidas da mais recente para a mais antiga, e as datas e horas correspondentes ao início das sessões que aplicam as novas configurações.

As configurações são listadas em cada alteração das configurações e as informações exibidas dependem do dispositivo utilizado e do modo de funcionamento selecionado.

Clique em  para voltar à lista de monitorizações do paciente.

## 7. Relatório de análise da observância

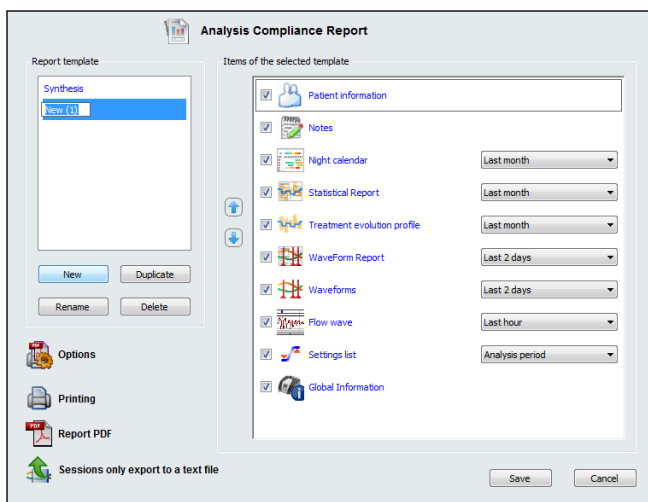
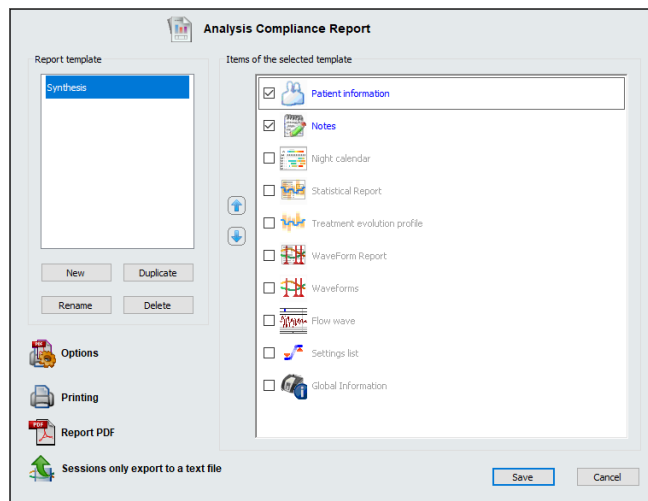
### a) Impressão e exportação de um relatório

Selecione primeiro um período de análise e clique em  para exibir a janela **Analysis Compliance Report** (relatório de análise da observância).

Um modelo de relatório de análise da observância existe por predefinido: **Synthesis** (resumo).



Pode criar outros modelos de relatório clicando em **New** (novo). É adicionada uma linha no lado esquerdo **Report template** (modelo do relatório) e poderá inserir diretamente o nome do novo modelo clicando neste ou clicando em **Rename** (renomear). Os parâmetros deste novo modelo de relatório são definidos por predefinido.

Os itens no relatório podem ser selecionados na secção direita **Items of the selected template** (elementos do modelo selecionado) selecionando a caixa à frente de cada item e, em seguida, o período de análise é proposto para cada um destes a partir de uma lista suspensa.

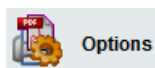


Se no separador **Waveforms** (curvas) ou/e **Flow wave** (curva de fluxo), tiver adicionado uma parte da curva da seleção armazenada, o campo "Memorised selection" (seleção memorizada) está disponível na lista suspensa.

#### Notas:

- A ordem de impressão dos elementos é parametrizável utilizando  ou  para mover para frente ou para trás um item relevante
- Os itens selecionados são armazenados para as impressões seguintes.
- Se tiver selecionado o item "Waveforms" (curvas) com "Memorised selection" (seleção memorizada), não conseguirá seleccionar o item "Waveform Report" (relatório de curvas pormenorizadas).

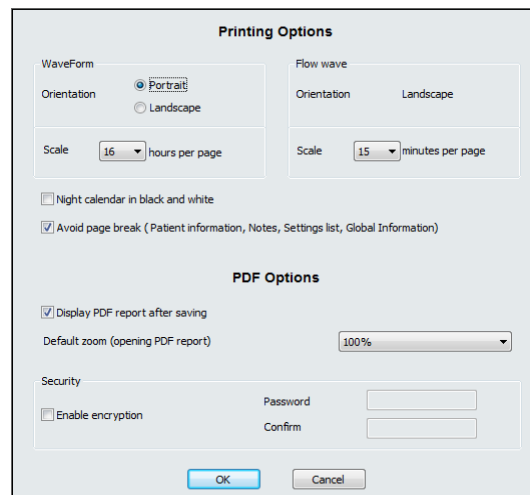
Pode criar uma cópia de um modelo de relatório existente clicando em **Duplicate** (duplicar). Em seguida, poderá alterar o nome dessa cópia ou de um modelo de relatório de observância existente selecionando-o e clicando em **Rename** (renomear). Esta opção permite-lhe renomear o relatório e seleccionar ou desmarcar os itens que pretende imprimir. Também poderá eliminar um modelo de relatório selecionando-o e clicando em **Delete** (eliminar).



O ícone **Options** (opções) permite-lhe aceder à seguinte caixa de diálogo na qual as opções de impressão e PDF estão predefinidas. As opções de impressão também podem ser configuradas durante a instalação do software.

Além das configurações comuns da impressora, pode escolher:

- **Scale** (escala) para as informações das curvas e da curva do fluxo.
- **Night calendar in black and white** (agenda noturna em preto e branco).
- **Avoid page break** (evitar as quebras de páginas): os itens são exibidos entre parênteses.
- **Display PDF report after saving** (visualizar o relatório PDF após registo)
- **Default zoom(opening PDF report)** (Zoom predefinido na abertura do PDF do relatório)
- **Enable encryption** (ativar a encriptação) por palavra-passe do documento PDF exportado.



## ATENÇÃO

Se necessário, poderá ativar a proteção por palavra-passe selecionado a caixa de seleção "Enable encryption" (ativar a encriptação). É da responsabilidade do utilizador validar ou não esta possibilidade.

Clique em **OK** para confirmar a nova definição.

O estado de ativação da palavra-passe é indicado no botão que permite gerar o relatório em formato

PDF



Pode imprimir o relatório clicando em **Printing** (impressão). O relatório de análise da observância reflete fielmente as informações exibidas no ecrã, e apenas serão impressas as informações pessoais do paciente preenchidas.



Clicando em **Report PDF** (relatório em formato PDF), poderá exportar o relatório dos dados de observância sob a forma de ficheiro PDF. O ficheiro poderá ser gravado no disco rígido do seu computador.

## b) Função de exportação de sessões individuais para um ficheiro de texto

Esta funcionalidade permite a exportação dos dados sob a forma de ficheiros utilizáveis pelo software tipo folha de cálculo para análise estatística, que requer uma apresentação de dados diferente dos propostos pelo **SEFAM Analyze**.

O formato dos ficheiros de exportação gerados é um formato de texto UNICODE com ponto-e-vírgula ';' (não editável) como separador de campo.

O nome dos ficheiros exportados consistirá no nome do ficheiro do paciente correspondente e numa extensão que especifica o conteúdo do ficheiro.



Clique em **Sessions only export to a text file** (exportação das sessões únicas para um ficheiro de texto) na janela do Relatório de análise da observância para iniciar o módulo de exportação.


A caixa de diálogo **Save As** (registar como) é exibida, lembrando o nome, o caminho onde o ficheiro criado será guardado e que a extensão do tipo de ficheiro é .txt. Clique em **Save** (registar).

## ATENÇÃO

Depois de criar o ficheiro, é aconselhável fazer uma cópia num diretório diferente, antes de o alterar no software de folha de cálculo.


Os dados exportados com o dispositivo da gama S.Box dizem respeito a uma sessão e podem ser apresentados em colunas, como ilustrado no exemplo a seguir:

Session	State	Date	Time	Duration	Total usage t	Mask discon	Time in ram	Average pre	Average leak	AVG_RESPII	AVG_RATIO	Percent of s	OBS APN	CNT APN	OBS HYP	CNT HYP	Snor
1	OK	02/12/2020	10:47:56	00:03 0 h 02	0	0	3	63	153	18	39	30	0	0	1	0	
2	OK	21/01/2021	17:07:57	00:09 0 h 08	0	0	0	66	163	10	33	3	0	0	0	0	
3	OK	22/01/2021	16:33:10	00:12 0 h 01	0	0	0	79	155	25	30	100	0	0	0	0	
4	OK	03/02/2021	16:45:53	00:04 0 h 03	0	0	0	80	142	10	32	0	0	0	1	0	
5	OK	04/02/2021	16:15:54	00:13 0 h 12	0	0	0	80	148	14	35	18	0	0	2	0	
6	OK	04/02/2021	16:43:16	00:31 0 h 30	0	0	0	79	152	10	33	1	0	0	1	0	
7	OK	05/02/2021	14:00:04	01:00 0 h 59	0	0	0	80	152	10	33	1	0	0	1	0	
8	OK	05/02/2021	15:02:59	00:16 0 h 01	0	0	7	70	148	27	47	100	0	0	0	0	
9	OK	05/02/2021	16:19:37	00:04 0 h 01	0	0	0	59	136	23	40	100	0	0	0	0	
10	OK	05/02/2021	16:23:47	00:36 0 h 35	0	0	0	84	161	10	33	1	1	0	0	1	
11	OK	09/02/2021	16:42:03	00:08 0 h 07	0	5	72	72	147	10	33	4	2	0	0	2	
12	OK	09/02/2021	16:50:02	00:02 0 h 01	0	1	60	128	13	30	21	0	0	0	0	0	
13	OK	09/02/2021	16:51:24	00:21 0 h 20	0	2	79	152	10	33	1	1	0	0	0	1	
14	OK	15/02/2021	14:33:11	00:01 0 h 01	0	1	63	135	13	30	27	0	0	0	0	0	
15	OK	15/02/2021	14:36:12	00:06 0 h 05	0	2	81	157	10	32	0	1	0	0	0	1	
16	OK	15/02/2021	14:41:45	00:30 0 h 29	0	2	86	165	10	33	1	2	0	0	0	2	
17	OK	19/02/2021	15:31:13	00:54 0 h 53	0	2	90	164	10	33	1	2	0	0	0	2	
18	OK	23/02/2021	16:58:12	00:03 0 h 02	0	2	64	62	19	25	86	1	0	0	0	1	

Clique em  (registar) para guardar as alterações ou Cabcel (Cancelar) para fechar o relatório de análise da observância.

## 8. Envio dos dados de observância para o SEFAM Connect



Se clicar em , aparece uma caixa de diálogo na qual pode optar por enviar os dados de conformidade para o SEFAM Connect:

- a partir da última sessão gravada no SEFAM Connect
- a partir de uma data selecionada
- todas as sessões.

**Send compliance data to SEFAM Connect**

☒ from last session recorded on SEFAM Connect  
09/02/2022

☐ from


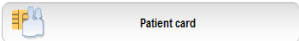
☐ all sessions

Clique no botão  (enviar).

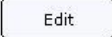
Aparece então uma mensagem a confirmar que o envio dos dados foi bem sucedido.

## 9. Cartão de paciente

Pode preparar um cartão SD para utilização por um paciente identificado no software (para o qual já foi recuperada uma observância). Uma associação dispositivo/ número de série protege a operação.

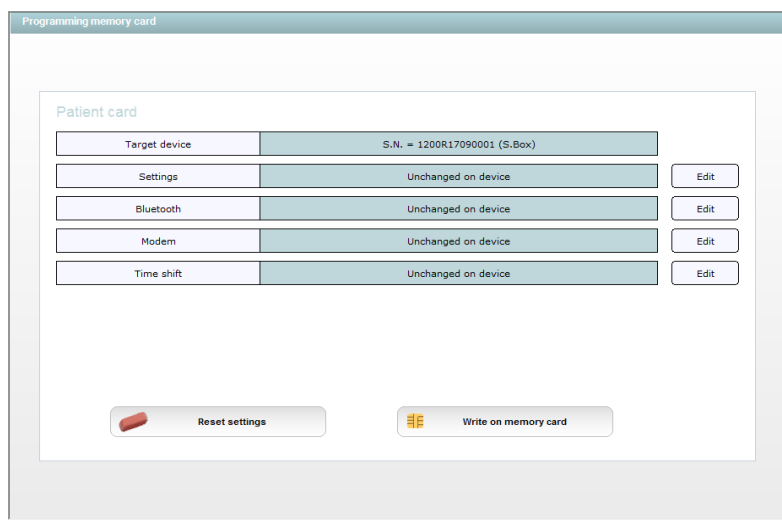
É necessário que um paciente seja selecionado da lista de pacientes antes de clicar em  ou  (cartão de paciente).

A janela exibida permite definir as configurações.

O botão  (editar) à direita de cada parâmetro, permite exibir a caixa de diálogo correspondente.

De cada vez que altera um parâmetro, surge a nova definição na faixa central, cuja cor muda.

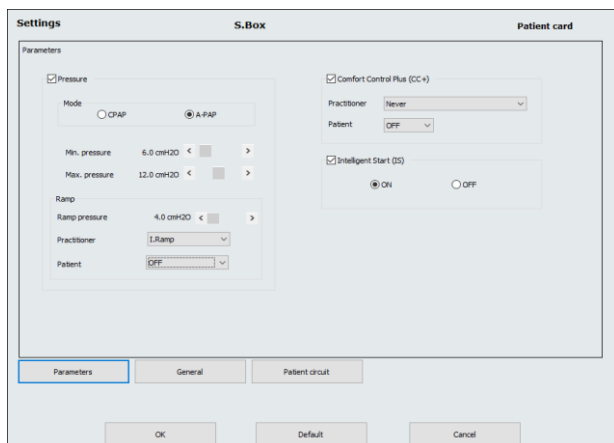
Se um parâmetro não tiver sido alterado, a faixa central exibirá "Unchanged on device" (inalterado no aparelho).



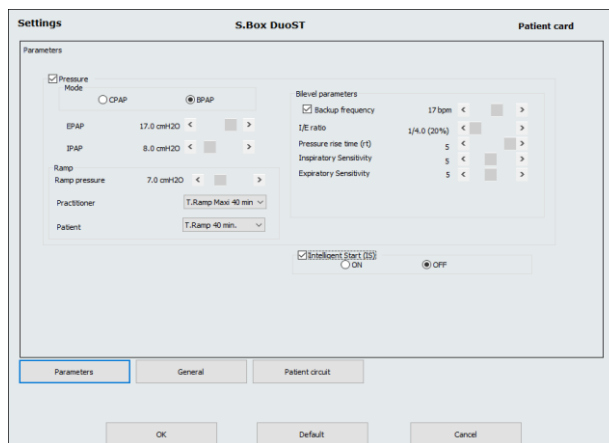
## a) Aparelho pretendido

O número de série atribuído ao dispositivo é exibido na parte central.

## b) Configurações




Com o S.Box ou o S.Box C

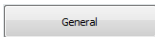


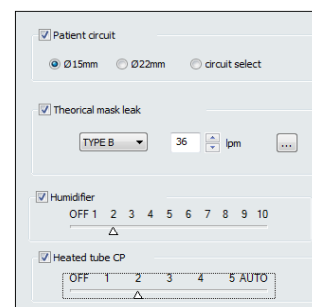
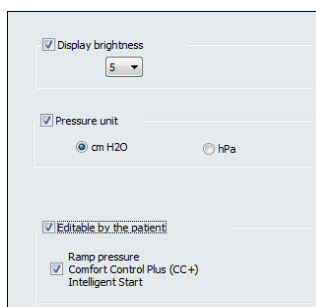
Com o S.Box DuoS ou o S.Box DuoST


Na janela exibida, os três botões situados na parte inferior permitem ativar diferentes grupos de configuração.

Com o botão  (parâmetros), de acordo com o dispositivo utilizado, pode aceder a vários grupos de parâmetros:

- Pressão, Comfort Control Plus (Controlo de conforto Plus) (CC+) e Intelligent Start (Início inteligente) com o S.Box ou o S.Box C
- Pressão, parâmetros Bi-Level (binível) e Intelligent Start (Início inteligente) com o S.Box DuoS ou o DuoST.

Com  (Geral), pode aceder às configurações do dispositivo (luminosidade e unidade de pressão) e desbloquear ou não o acesso a 2 ou 3 configurações para o doente (Ramp pressure (pressão da rampa), Intelligent Start (Início inteligente) e Comfort Control Plus (Controlo de conforto Plus), de acordo com o dispositivo S.Box utilizado.



O botão  (circuito do paciente) permite aceder à configuração do circuito do paciente, do humidificador e do tubo de aquecimento (se instalado).

Pode igualmente selecionar o tipo de fuga teórico na máscara \_ \_ , A, B ou C.

O botão  permite mostrar as máscaras disponíveis. Procure e selecione a máscara. Clique em **OK**; o valor de fuga teórica da máscara correspondente irá aparecer.

Clicando na caixa ao lado de um grupo, as configurações correspondentes são exibidas e poderá alterá-las. Consulte o capítulo "d) Configurações" na página 47 para uma descrição de todas as configurações possíveis.

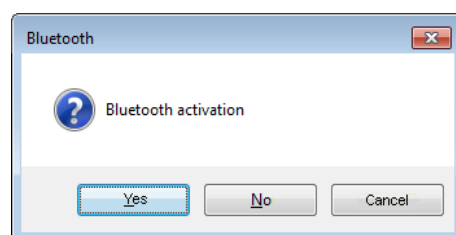
Assim que as configurações estiverem inseridas, valide-as clicando em **OK**; caso contrário, clique em **Cancel** (cancelar). As novas configurações serão exibidas na faixa central que mudará de cor.

Também pode ajustar as configurações predefinidas clicando em  (predefinido).

### c) Bluetooth

Ative a função Bluetooth clicando em **Yes** (sim) na caixa de diálogo exibida. Caso contrário, clique em **No** (não) ou em **Cancel** (cancelar) para cancelar a sua ação.

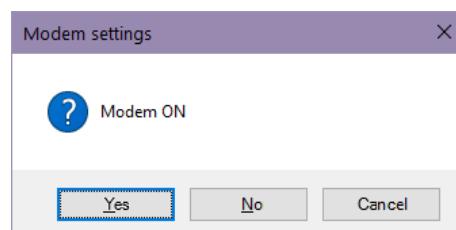
A faixa central indicará "**Bluetooth enabled**" (Bluetooth ativado) ou "**Bluetooth disabled**" (Bluetooth desativado), dependendo da sua seleção.



### d) Modem

Ative o Modem clicando em **Yes** (sim) na caixa de diálogo exibida. Caso contrário, clique em **No** (não) ou em **Cancel** (cancelar) para cancelar a sua ação.

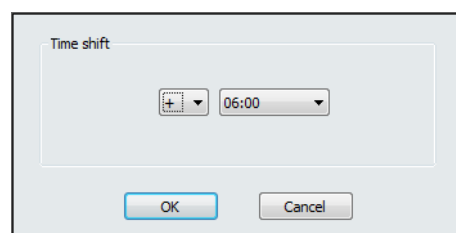
A faixa central indicará "**Modem ON**" (Modem ligado) ou "**Modem OFF**" (Modem desligado) dependendo da sua seleção.




### e) Diferença de horário

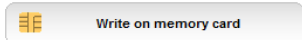
A caixa de diálogo exibida permite-lhe selecionar o número de horas e minutos em + ou em - do horário atual (com um passo de ajuste de 15 minutos).

Clique em **OK** para confirmar, caso contrário, selecione **Cancel** (cancelar).



De cada vez que altera um parâmetro, a nova definição é exibida na faixa central que muda de cor. Se um parâmetro não tiver sido alterado, a faixa central exibirá a menção **Unchanged on device** (inalterado no aparelho).

As alterações podem ser canceladas clicando em  (reinicializar as definições). A indicação **Unchanged on device** (inalterado no aparelho) será exibida novamente na faixa central.

Pode integrar as novas configurações no cartão SD. Para tal, clique em  (gravar no cartão de memória). Em seguida, uma janela resume as configurações.

Clique em **OK** para confirmar; caso contrário, clique em **Cancel** (cancelar). Em seguida, selecione a unidade no seu computador na qual o cartão de memória está inserido.



**Nota:**

A integração das configurações no cartão de paciente requer que o cartão esteja inserido no leitor de cartões de memória do computador.

Uma caixa de diálogo informa-o que a gravação foi realizada e que pode retirar o cartão de memória do leitor do seu computador.

As configurações escritas no cartão SD podem ser gravadas pelo software nas anotações técnicas do paciente.

# Configuração do dispositivo

## Ligação ao dispositivo

É possível ligar um computador a um dispositivo da gama S.Box.

A porta USB a 921600 bauds está selecionada por predefinido. Pode escolher outra velocidade de comunicação seguindo as instruções na secção "2. Configuração da ligação em série" na página 8 antes de efetuar a ligação. Em seguida, ligue o cabo USB:

1. Coloque o dispositivo sobre uma superfície plana e estável.
2. Ligue o cabo USB ao conector USB do dispositivo (consulte o manual do paciente).
3. Ligue a outra extremidade do cabo USB à porta correspondente no computador.

### ATENÇÃO

- Utilize apenas o cabo USB incluído nos acessórios autorizados do dispositivo da gama S.Box. A utilização de outros cabos pode danificar a unidade.
- Em caso de perda de comunicação, é efetuado automaticamente um retorno ao ecrã inicial.

Também pode aceder às configurações por ligação Bluetooth, se tiver ativado a função correspondente na caixa de configuração da ligação de série.

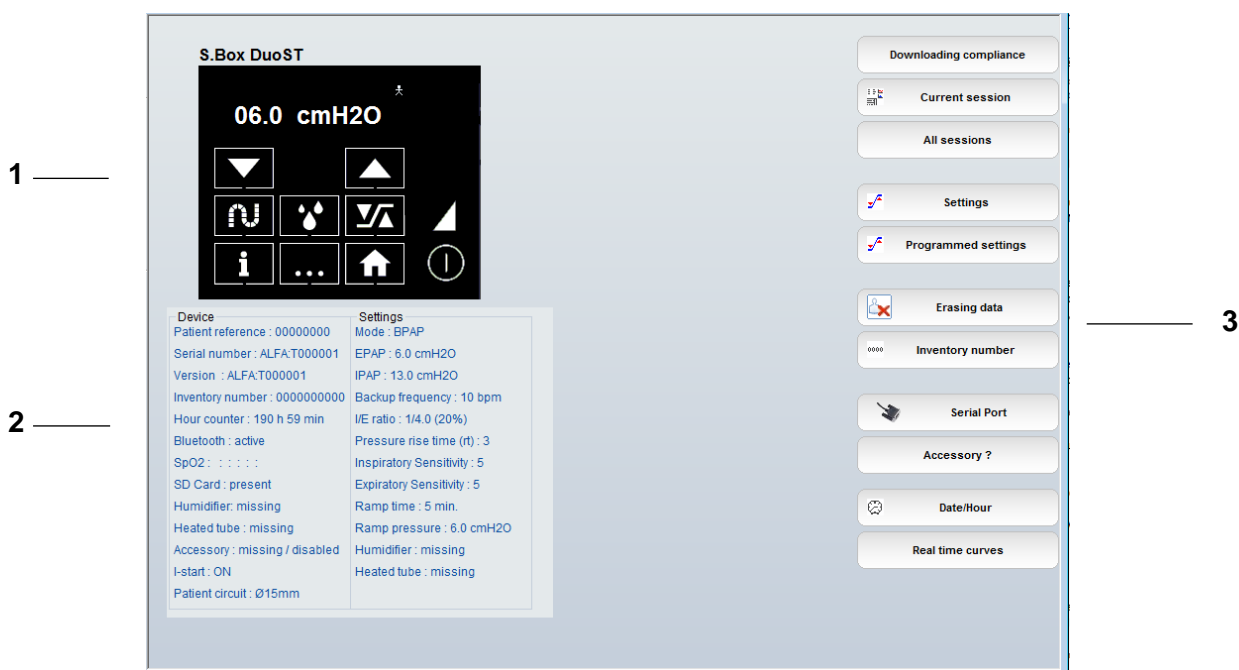
### ATENÇÃO

A ligação Bluetooth apenas será funcional se tiver sido instalado e/ou ativado um rádio Bluetooth no seu computador.

## Descrição do ecrã de ligação



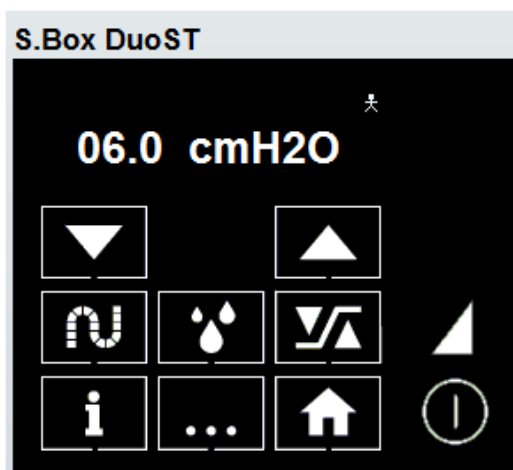
Clique no botão  ou . A janela de ligação exibida está dividida em três partes.



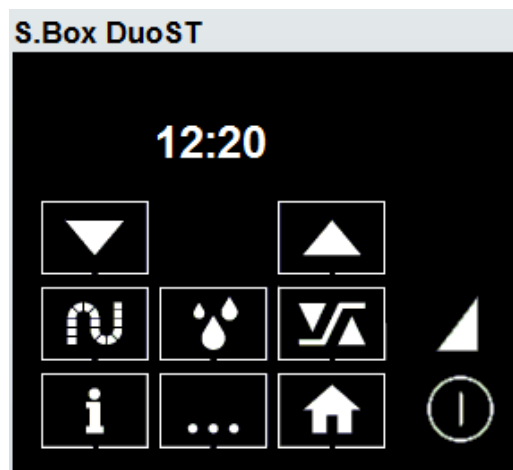
# 1. Visor

O dispositivo utilizado está identificado por cima do visor.



O visor exibe o estado do dispositivo, a hora atual se o dispositivo estiver em modo de espera ou a pressão estimada da máscara, atualizada em tempo real, se o dispositivo estiver em funcionamento.



Dispositivo em funcionamento



Dispositivo em modo de espera

Os botões  (1.) e  (2.) são funcionais e são utilizados:

1. para colocar o dispositivo em funcionamento ou em modo de espera
2. para ligar ou desligar a função da rampa.

Os oito botões de ajuste também estão operacionais e permitem-lhe definir remotamente o dispositivo da gama S.Box, a partir do software. Leurs fonctions sont décrites dans le manuel patient.

## 2. Informações exibidas

As informações exibidas sob o dispositivo identificam o dispositivo e exibem as suas configurações.

### a) Device (dispositivo):

- Patient reference (referência do paciente)
- Serial number (número de série)
- Version (versão)
- Inventory number (número de cliente)
- Hour counter (contador de horas)

São indicados a seguir: a ativação ou não das funções Bluetooth e I.Start (Intelligent Start) (Início inteligente) e a presença ou não dos acessórios (cartão SD, humidificador, tubo de aquecimento, acessório comunicante) e diâmetro do circuito do doente.

### b) Configurações:

As informações exibidas variam de acordo com o dispositivo S.Box utilizado.

- **Modo de funcionamento:**  
Constant CPAP (CPAP constante) disponível em todos os dispositivos S.Box  
A-PAP (Auto-CPAP) disponível apenas no dispositivo SEFAM S.Box,  
BPAP (Bi-Level) (binível) disponível nos dispositivos S.Box DuoS e S.Box DuoST.
- **Pressões:**  
Prescribed pressure (pressão prescrita) no modo CPAP  
Min. Pressure (pressão mín.) e Max. Pressure (pressão máx.) no modo A-PAP

EPAP (pressão expiratória) e IPAP (pressão inspiratória) no modo BPAP.

- **Tipo de rampa do dispositivo S.Box ou S.Box C utilizado:** T.Ramp ou I.Ramp.  
A Ramp pressure (pressão inicial da rampa) e a Ramp time (duração da rampa) são iniciadas para estes dispositivos em T.Ramp, assim como com o dispositivo S.Box DuoS ou S.Box DuoST.
- **Configurações do dispositivo S.Box DuoS ou S.Box DuoST** quando utilizado em modo BPAP: duração de rampa em pressão, sensibilidades expiratória e inspiratória. A frequência de armazenamento e a razão I/E apenas são mencionadas para o dispositivo S.Box DuoST.
- **Configurações** das funções e dos acessórios utilizados.

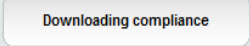
### 3. Outras funcionalidades

Os dez botões à direita do ecrã permitem:

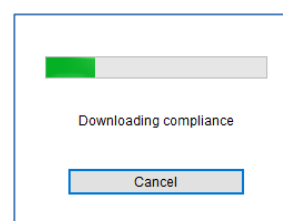
- transferir os dados de observância armazenados no dispositivo através do cabo USB
- exibir a sessão atual e todas as sessões
- aceder às configurações e definições programadas
- eliminação de dados
- aceder ao número de cliente
- verificar a configuração da porta de série
- configurar um acessório de comunicação (módulo Wi-Fi, modem 3G, sistema PolyLink)
- Configuração da data e a hora.
- aceder às curvas em tempo real



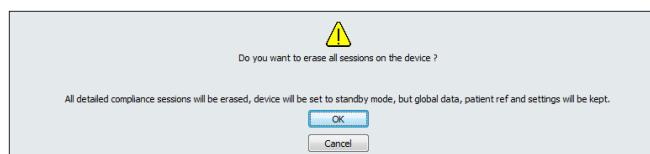
#### a) Transferência de dados por ligação de série

O botão  (transferência de dados) permite-lhe transferir os dados de observância guardados no dispositivo.

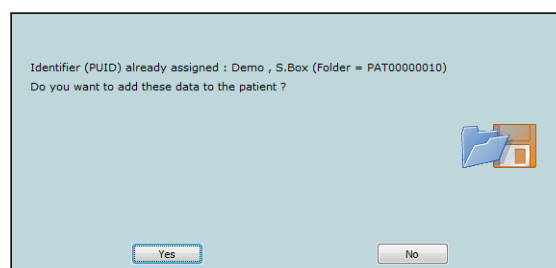
Em seguida, uma janela exibe o progresso da transferência.



Uma caixa de diálogo pergunta-lhe se pretende excluir todas as sessões guardadas no dispositivo. Clique em **OK** para confirmar ou em **Cancel** (cancelar) se o pretender manter.



- No caso em que uma transferência já foi efetuada para uma referência do paciente, uma caixa de diálogo pergunta-lhe se pretende adicionar os dados a este paciente. Clique em **Yes** (sim) para confirmar. Os dados de observância são exibidos.



- Caso contrário, será exibida uma caixa de diálogo na qual pode optar por criar um novo paciente ou selecionar um paciente já existente.

Se criar um novo paciente, é exibida uma janela na qual pode preencher as informações relativas ao paciente.

O campo "Patient ID" (ID do paciente) permite personalizar o identificador do paciente utilizado pelo software para a gestão de pacientes. É proposto um valor predefinido, mas poderá ser inserido um valor personalizado. Os caracteres que aceitos são: letras minúsculas e maiúsculas, dígitos e caracteres " - " e " \_ ".


Clique em **OK** para confirmar; caso contrário, clique em Cancel (cancelar).

#### ATENÇÃO

Se pretender utilizar uma lista de identificadores predefinidos (Patient ID (ID do paciente)) para substituir as identificações atribuídas automaticamente pelo software, deverá executar uma verificação rigorosa e permanente desta lista de modo a garantir que dois pacientes não possuem o mesmo identificador no mesmo sistema de pacientes.

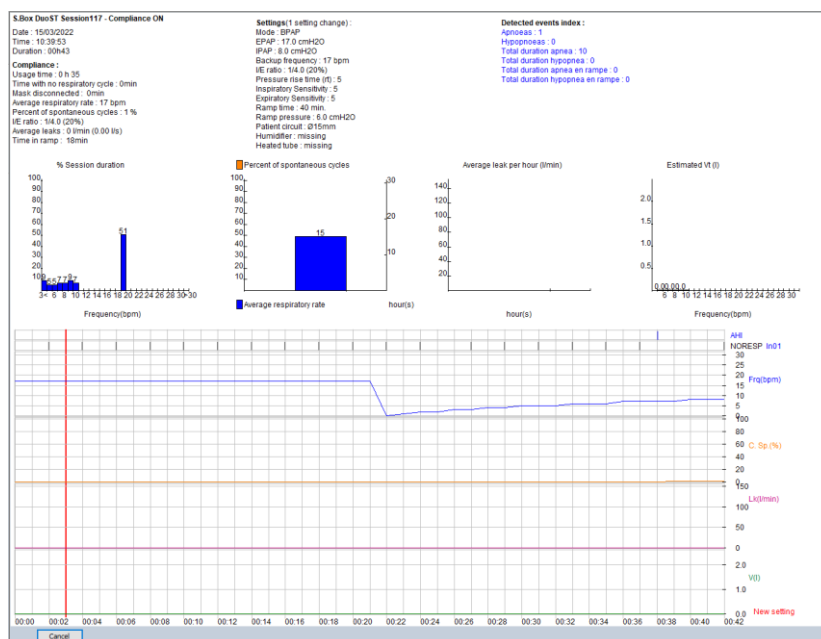
Se escolher um paciente existente na lista, uma mensagem irá avisar que o número de série será removido do paciente anterior. Clique em **OK**; caso contrário, clique em Cancel (cancelar).

## b) Visualização da sessão atual

Clique em  **Current session** (sessão atual) no ecrã de ligação.

A janela exibida contém todas as informações sobre a sessão atual. Isto é identificado por um número exibido na parte superior esquerda que corresponde ao número cronológico desde a última configuração. Se não existir nenhuma sessão em curso, a **Compliance OFF** (Observância DESLIGADA) será exibida no cabeçalho da janela que não contém nem curvas nem valores. Uma mensagem informa que a gravação dos dados ainda não foi iniciada.

Quando uma sessão estiver a ser gravada, a **Compliance ON** (Observância LIGADA) será exibida após o número da sessão assim como as informações:



As informações exibidas são:

#### S.Box DuoST Session – Compliance ON (sessão – Monitorização ligada):

Identificação do dispositivo da gama S.Box utilizado, informações sobre a sessão armazenada e tempo de funcionamento durante a sessão.

#### Compliance (observância):

- tempo de utilização durante o qual o paciente respirou através da máscara e o tempo decorrido com a máscara desligada.
- tempo passado na rampa.
- informações específicas sobre o dispositivo da gama S.Box utilizado.

#### Pressures (pressões) se for utilizado o dispositivo S.Box ou o S.Box C:

- pressão média medida na máscara durante a sessão.
- fugas médias.

A parte **Settings** (configurações) refere-se às últimas configurações utilizadas durante a sessão, o número de alterações de ajuste é indicado entre parênteses:

- Modo programado durante a última configuração.
- dados de pressão, dependendo do modo de funcionamento utilizado.
- informações sobre a rampa utilizada.
- parâmetros específicos sobre o dispositivo S.Box utilizado e sobre os seus acessórios.

**Detected events index** (índice de eventos detetados): número de eventos respiratórios detetados durante o período analisado de acordo com o dispositivo da gama S.Box utilizado.

São exibidos vários diagramas na janela:

- histograma a representar a percentagem da duração da sessão dispendida em cada nível de pressão ou de frequência.
- diagrama de fuga média por hora.
- diagrama da pressão média por hora se for utilizado o dispositivo S.Box ou o S.Box C.



- Histogramas a representar o volume corrente estimado em cada nível de frequência (com o S.Box DuoS e o S.Box DuoST) e a percentagem de ciclos espontâneos em cada nível médio de frequência respiratória apenas quando é utilizado o S.Box DuoST.
- No canto inferior esquerdo, as curvas em bruto de um minuto mostram, dependendo do dispositivo da gama S.Box utilizado, os eventos detetados na mesma cor em que estão no índice de eventos detetados, a pressão ou frequência medida, a fuga medida e a fuga máxima. As novas configurações são indicadas, assim como o volume corrente e a percentagem de ciclos espontâneos com o dispositivo S.Box DuoS ou o S.Box DuoST.

Clique em  (cancelar) para sair da exibição da sessão atual.

## c) Informações sobre todas as sessões

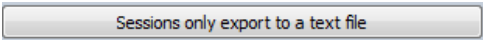
Pode aceder a das as sessões guardadas clicando em  (todas as sessões).

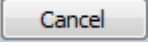
É exibida uma janela, na qual estão agrupadas as informações sobre a última sessão.

Pode visualizar as informações relativas a cada sessão utilizando as teclas de deslocamento para trás  e para a frente .



A sessão é identificada pelo seu número indicado no título da caixa de diálogo e inclui os dados de observância e as curvas descritas no parágrafo "b) Visualização da sessão atual".

O botão  (exportação das sessões únicas para um ficheiro de texto) permite exportar as sessões em formato de texto. Para obter mais informações, consulte a secção "b) Função de exportação de sessões individuais para um ficheiro de texto" na página 37.

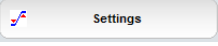
Clique em  (cancelar) para sair da exibição de todas as sessões.

## d) Configurações

Antes de prosseguir com as configurações do dispositivo utilizando o software SEFAM Analyze, verifique se as ligações entre o computador e o dispositivo estão corretas.

### ATENÇÃO

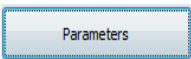
Verifique a data e a hora do computador, assim como a hora do dispositivo da gama S.Box.

Clique em  (configurações) para aceder às configurações do dispositivo.

Durante a primeira utilização ou reconfiguração, as configurações são programadas por predefinido.

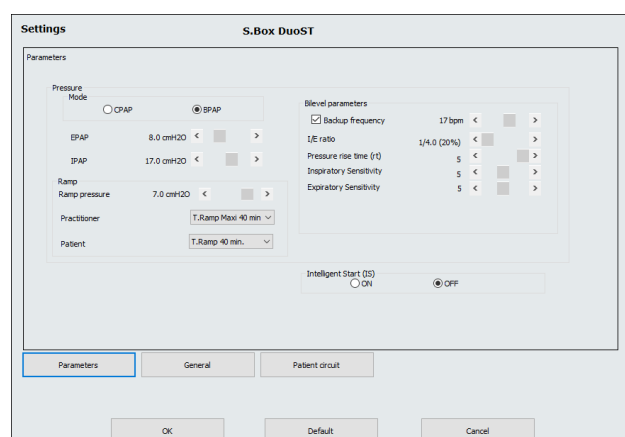
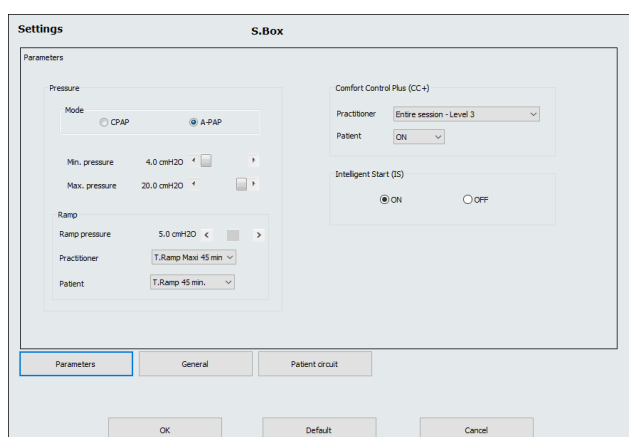
Caso contrário, as configurações exibidas correspondem às últimas configurações efetuadas. A apresentação irá variar de acordo com o botão selecionado na parte inferior das três propostas.

## 1. Parâmetros

O botão  (parâmetros) está selecionado por predefinido.

Pode configurá-los clicando nas setas direita ou esquerda tantas vezes quantas as necessárias, ou movendo o cursor com o botão esquerdo do rato. Os intervalos de configurações são os do dispositivo (consulte o manual correspondente destinado ao prestador de cuidados de saúde domiciliários).

As informações exibidas dependem do dispositivo utilizado, tal como é apresentado abaixo.



	S.Box C	S.Box	S. Box DuoS ou DuoST
<b>Mode (modo)</b>	CPAP (pressão constante)	CPAP (pressão constante) A-PAP (piloto automático)	CPAP (pressão constante) BPAP (Bi-Level) (binível)
<b>Pressure (pressão)</b>	Pressão configurada	Pressão configurada no modo CPAP. Min. Pressure (pressão mín.) e Max. Pressure (pressão máx.) no modo A-PAP.	Pressão configurada no modo CPAP. EPAP (pressão expiratória) e IPAP (pressão inspiratória) no modo BPAP.
<b>Rampa (rampa)</b>	Ramp pressure (pressão da rampa) de 4 cmH <sub>2</sub> O à pressão configurada	Ramp pressure (pressão da rampa) de 4 cmH <sub>2</sub> O à pressão configurada no modo CPAP. Ramp pressure (pressão da rampa) de 4 cmH <sub>2</sub> O à pressão máxima no modo A-PAP.	Ramp pressure (pressão da rampa) de 4 cmH <sub>2</sub> O à pressão configurada no modo CPAP. Ramp pressure (pressão da rampa) de 3 cmH <sub>2</sub> O à pressão expiratória no modo BPAP.
<b>Ramp type (tipo de rampa)</b>	T.Ramp (rampa por tempo) I.Ramp (rampa inteligente) DESLIGADO.	T.Ramp (rampa por tempo) I.Ramp (rampa inteligente) DESLIGADO.	Apenas T.Ramp (rampa por tempo), DESLIGADO.
<b>Intelligent Start (Início inteligente) (IS)</b>	Ativação (LIGADO) Desativação (DESLIGADO)	Ativação (LIGADO) Desativação (DESLIGADO)	Ativação (LIGADO) Desativação (DESLIGADO)



Pode fixar o tipo de rampa que pode ser selecionada pelo médico: a T.Ramp (rampa por tempo) com duração máxima da rampa ajustável em passos de 5 minutos entre 5 min e 45 min, a I.Ramp (rampa inteligente) (excepto com S.Box DuoS ou o S.Box DuoST) ou DESLIGADO.

Pode também fixar o tipo de rampa que pode ser selecionada pelo doente:

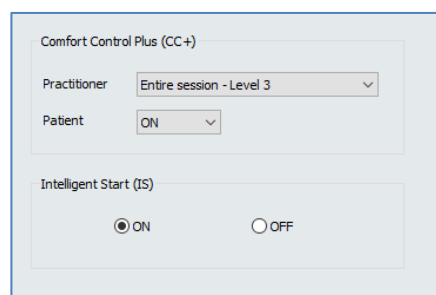
- OFF ou T.Ramp com tempo de rampa máximo configurável em intervalos de 5 min. entre 5 min. e o tempo de rampa máximo configurado (se T.Ramp tiver sido selecionada pelo médico)
- OFF ou ON (se a rampa I.Ramp (rampa inteligente) foi selecionada pelo médico, exceto com o S.Box DuoS ou o S.Box DuoST)
- OFF sem configuração possível (se OFF tiver sido selecionado pelo médico).

**Função Comfort Control Plus (Controlo de conforto Plus) CC+ específica dos dispositivos S.Box e S.Box C:** pode fixar o seu período de ativação pelo médico:

- During ramp (durante a rampa) com 3 níveis possíveis,
- Entire session (sessão inteira) com 3 níveis possíveis,
- Never (nunca).

#### Notas:

- Se a função tiver sido ativada pelo médico, o paciente poderá optar por ligá-la (ON) ou desligá-la (OFF).
- Se a função tiver sido desativada, o paciente não terá acesso.

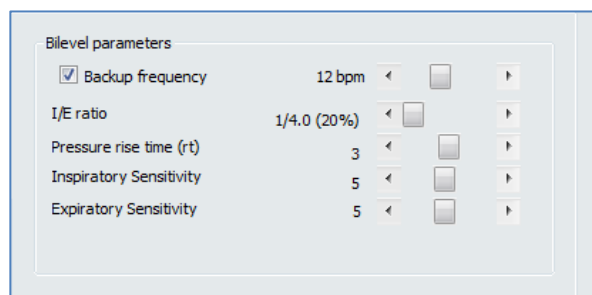


**Parâmetros específicos do S.Box DuoS ou do S.Box DuoST no modo BPAP:**

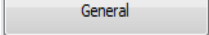
- Pressure rise time rt (duração da rampa em pressão)
- Inspiratory Sensitivity (Sensibilidade inspiratória)
- Expiratory Sensitivity (Sensibilidade expiratória)
- Backup frequency (frequência de armazenamento) e I/E ratio (razão I/E) com o S.Box DuoST.

#### Nota:

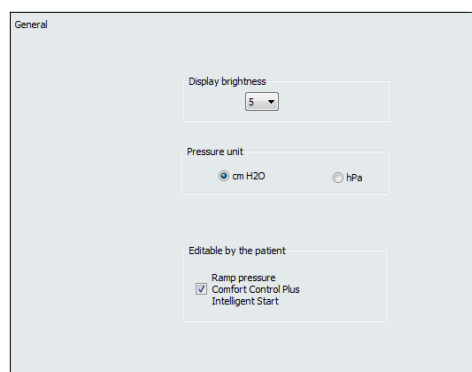
A razão I/E apenas está acessível se a frequência de armazenamento estiver selecionada.



## 2. Geral

O botão  (geral) permite:

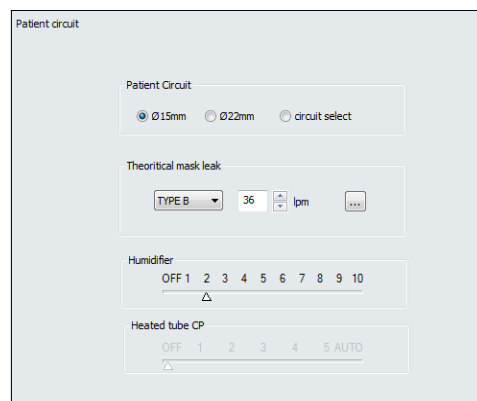
- configurar o brilho da exibição do dispositivo utilizando uma lista suspensa
- selecionar a unidade de pressão verificando a caixa correspondente: cmH<sub>2</sub>O ou hPa
- tornar editável pelo doente um grupo de configurações Ramp pressure (pressão da rampa) e Intelligent Start (Início inteligente) (e Comfort Control Plus (Controlo de conforto Plus) com o S.Box ou o S.Box C).




### 3. Circuito do doente

O botão  (circuito do paciente) permite:

- seleccionar o diâmetro do circuito do paciente (15 mm, 22 mm ou Circuit Select)
- seleccionar o tipo de fuga teórica da máscara \_ \_ , A, B ou C.
- configurar a potência de aquecimento do humidificador (se presente)
- configurar a potência de aquecimento do tubo de aquecimento (se presente).



Se não conhecer o tipo de fuga teórica na máscara, escolha , o programa mostra então a lista de máscaras disponíveis no mercado. Procure e selecione a máscara. Clique em **OK**, o valor de fuga teórica correspondente irá aparecer.

Clique em **OK** para confirmar as novas configurações; caso contrário, clique em Cancel (cancelar).

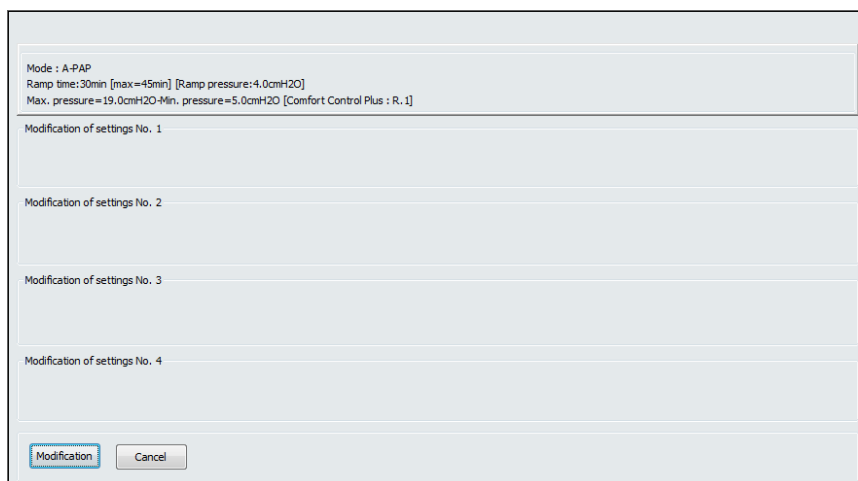
O botão  (predefinido) permite recordar as configurações originais do dispositivo.

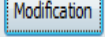
### e) Programação de alterações das configurações

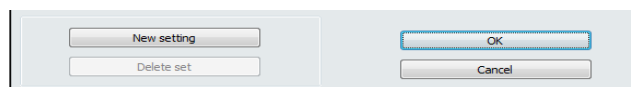
Clique  em

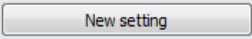
(definições programadas).

A caixa de diálogo é exibida:



Se clicar em  (alteração) no canto inferior esquerdo, a parte inferior da caixa de diálogo é alterada:



Clique em  (nova definição) para seleccionar o dia e a hora da alteração da configuração.

Clique na data desejada, a qual ficará emoldurada a vermelho. Em seguida, selecione o formato de exibição da hora (12H ou 24H) e insira os valores das horas e minutos nas caixas correspondentes.

Clique em **OK** para confirmar a sua seleção; caso contrário, clique em Cancel (cancelar).

Data da alteração da configuração



Formato de exibição da hora

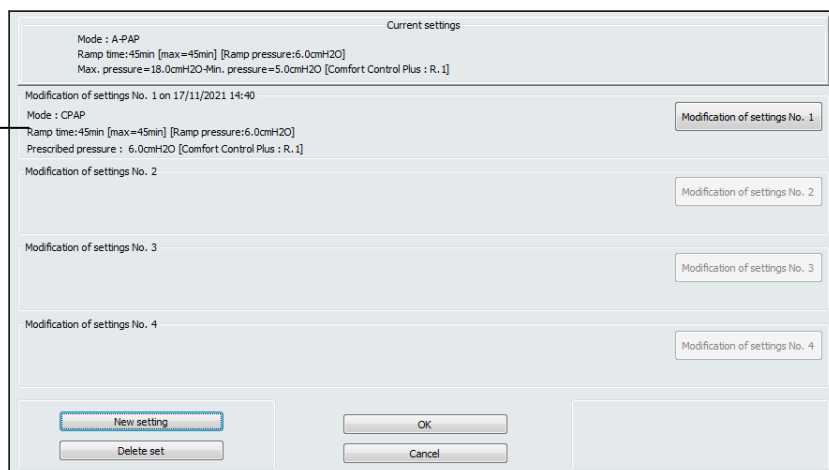
Hora de alteração da configuração

A janela configurações do dispositivo da gama S.Box será exibida. Altere as configurações, se necessário e clique em **OK** para confirmar; caso contrário, clique em Cancel (cancelar).

A janela anterior é exibida, complementada com a novas configurações.

Novas configurações

À direita de **Modification of settings No. 1** (Alteração de definições N.º 1), são indicadas a data e a hora programadas, seguidas da configuração das novas configurações.



Poderá alterar as definições programadas novamente clicando em **Modification of settings No. 1** (alteração de definições N.º 1).

Se pretender programar as configurações N.º 2 a N.º 4, siga o mesmo procedimento utilizado para a alteração da configuração N.º 1.


Poderá excluir a última configuração programada clicando em **Delete set** (eliminar definição).

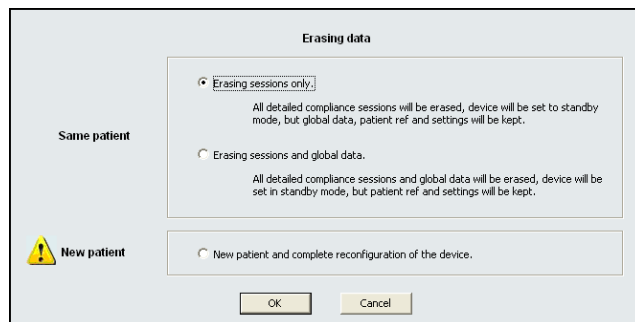
Clique em **OK** para validar a programação das configurações. Uma janela irá confirmar se as alterações das configurações ocorrerão sucessivamente nas datas e horários programados.

### Notas:

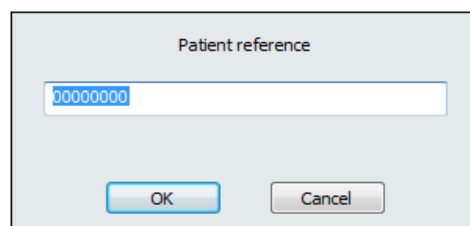
- As alterações das definições programadas ocorrem, independentemente do estado do dispositivo (em espera ou em funcionamento). Se ocorrer uma alteração das configurações num momento em que o dispositivo não estiver ligado, a alteração das configurações será aplicada efetivamente após cerca de um minuto
- Quando ocorrer uma alteração das configurações na data e hora programadas, é possível ocorrer uma nova alteração das configurações. Por exemplo, se tiver realizado 4 programações das configurações, será possível uma nova programação assim que a alteração da configuração N.º 1 tiver sido efetuada.

## f) Eliminação dos dados de observância

Clicando em  (eliminação de dados) é exibida uma caixa de diálogo.



- A opção **Erasing sessions only** (eliminação das sessões únicas) está selecionada por padrão. Neste caso, as sessões serão apagadas, o dispositivo será colocado em modo de espera, mas os dados globais, a referência do paciente e as configurações serão mantidas. Se selecionar esta opção, uma mensagem irá avisá-lo que irá eliminar todas as sessões do dispositivo. Clique em **OK** para confirmar; caso contrário, clique em **Cancel** (cancelar).
- Com a opção **Erasing sessions and global data** (eliminação das sessões e dos dados globais), as sessões e os dados globais serão apagados, o dispositivo será colocado em modo de espera, mas a referência do paciente e as configurações serão mantidas. Se selecionar esta opção, uma mensagem irá avisá-lo que irá apagar os dados globais do dispositivo. Clique em **OK** para confirmar; caso contrário, clique em **Cancel** (cancelar).
- Se selecionar a opção **New patient and complete reconfiguration of the device** (novo paciente e reconfiguração completa do aparelho), a janela **Patient reference** (referência do paciente) será exibida:



Pode atribuir uma nova referência ao paciente para o dispositivo utilizando um código alfanumérico de 8 caracteres denominado "referência do paciente". Por padrão, esta será a letra R seguida pelos últimos 7 caracteres do número de série (e.g. "R7090001").

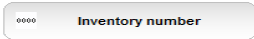
### ATENÇÃO

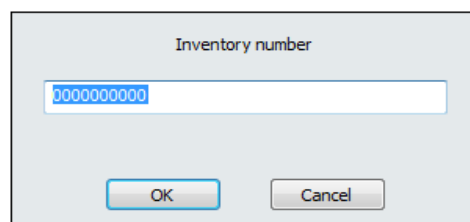
A atribuição de uma nova referência do paciente resulta na eliminação dos dados globais armazenados desde a última configuração. Para obter mais informações, consulte o manual técnico do dispositivo.

Se inserir uma nova referência de paciente, uma caixa de diálogo irá avisá-lo da alteração e irá perguntar-lhe se pretende continuar. Selecione **OK** para confirmar a sua seleção; caso contrário, clique em **Cancel** (cancelar). A nova referência irá substituir a que era exibida.

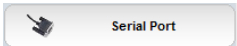
## g) Número de cliente

O número de cliente é um código alfanumérico de 10 caracteres, específico do dispositivo no qual é armazenado e acessível apenas através do computador.

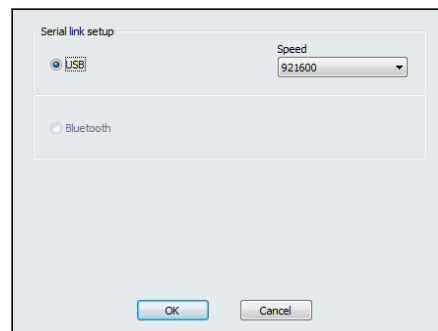
O número de cliente pode ser alterado clicando em  (número de cliente). Na janela exibida, poderá inserir um novo número de cliente. Confirme a sua opção clicando em **OK**. Uma caixa de diálogo irá perguntar-lhe se pretende continuar. Clique em **OK** para confirmar; caso contrário, clique em **Cancel** (cancelar).




## h) Configuração da porta de série

O botão  (porta de série) permite-lhe verificar a configuração e aceder à velocidade de comunicação da porta de série utilizada. Na janela exibida, apenas pode alterar a velocidade da ligação USB. Se este for o caso, uma caixa de diálogo irá perguntar-lhe se pretende continuar.

Clique em **OK** para confirmar; caso contrário, clique em **Cancel** (cancelar).



## i) Acessório de comunicação

O botão  (acessório) permite tornar a comunicação sem fios funcional através do acessório de comunicação instalado no dispositivo da gama S.Box (módulo Wi-Fi, modem 3G ou PolyLink). Se nenhum acessório de comunicação estiver instalado no dispositivo, o botão estará inativo.


Desligue o dispositivo da gama S.Box da fonte de alimentação ou da rede elétrica e insira o acessório na máquina seguindo as instruções do procedimento de utilização correspondente. O botão mostrará então o nome do acessório presente.

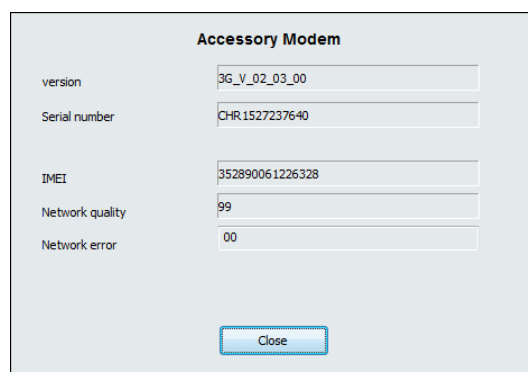
### 1. Modem S.Box

Clique em  (acessório modem): uma janela mostra informações relativas ao modem e ao estado da rede.

#### **Nota:**

A ligação do modem deve ser ativada no menu de configurações do dispositivo da gama S.Box

e o símbolo  presente na barra de estado do visor (consulte o manual do doente correspondente).

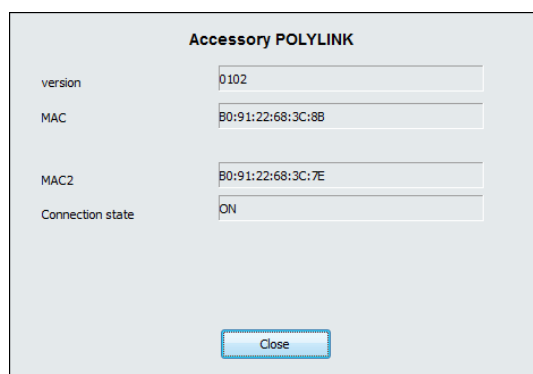


### 2. Módulo de sincronização PolyLink

Clique em  (acessório PolyLink): uma janela mostra informações relativas ao módulo PolyLink e ao estado da conexão.

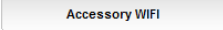
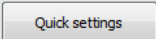

#### **Nota:**

A comunicação BLE do módulo PolyLink deve ser ativada no menu de configurações do dispositivo da gama S.Box (consulte o manual do doente correspondente).




### 3. Módulo Wi-Fi

Se utiliza um módulo Wi-Fi, certifique-se de que o Wi-Fi está presente no seu computador.

Clique em  (acessório Wi-Fi).  
Dependendo da rede, pode ativar a comunicação clicando em  (configurações rápidas) ou em  (configurações avançadas).

#### Nota:

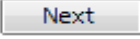
A ligação Wi-Fi deve ser ativada no menu de configurações do dispositivo da gama S.Box e o

símbolo  presente na barra de estado do visor (consulte o manual do doente correspondente).



#### a) Configurações rápidas

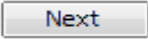
Neste caso, a janela modifica-se e aparecem os botões  e .

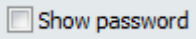
- Clicando em **Network search** (pesquisa de rede), pode visualizar a lista das redes presentes com os seus SSID, Segurança e Qualidade. Selecione a rede e clique em  (seguinte).
- Clicando em **WPS button** (botão WPS), pode selecionar o modo de configuração automática se o seu material o permitir (router Wi-Fi, Box ADSL). Confirme a sua seleção: a configuração anterior será apagada e substituída pela nova.

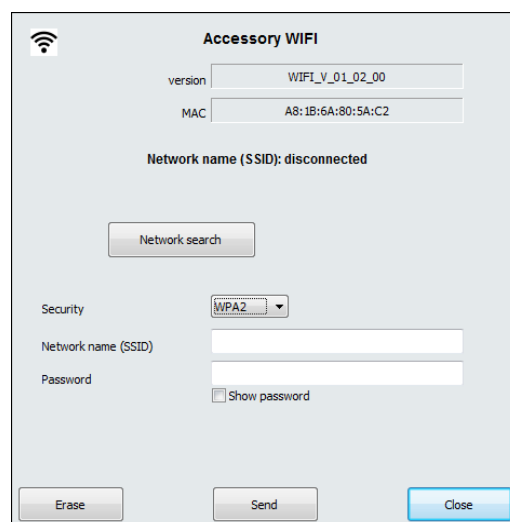


#### b) Configurações avançadas


Neste caso, a lista das redes presentes é mostrada com os seus SSID, Segurança e Qualidade.

Selecione a rede e clique em  (seguinte). A janela modifica-se e poderá selecionar a segurança **WPS** (modo de configuração automática) ou segurança **WEP**, **WPA** ou **WPA2** (modo de configuração manual) ou **NO**.


Preencha a seguir os campos vazios com o **nome da rede SSID** e a **Palavra-passe** correspondente à rede Wi-Fi a que se quer conectar. Pode ativar  (mostrar a palavra-passe).



Em seguida, disporá de aproximadamente dois minutos para pressionar o botão correspondente no seu roteador Wi-Fi e ativar a ligação à rede.

Clique em  (envio) para transmitir a configuração ao módulo Wi-Fi. Uma caixa de diálogo irá perguntar-lhe se pretende continuar. Clique então em **OK**: é mostrada uma janela que indica que a configuração Wi-Fi está operacional.

O botão  (eliminar) permite apagar a configuração anterior do Wi-Fi.

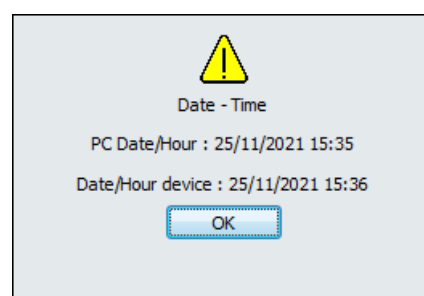
Se a ligação à rede de área local estiver correta, o símbolo  piscará durante cerca de 30 segundos na barra de estado de exibição do dispositivo da gama S.Box, indicando que o módulo Wi-Fi está funcional.

Saia da caixa de diálogo clicando em  (fechar).

## j) Data e hora

Pode aceder ao relógio do dispositivo clicando em  (data/hora).

Se o dispositivo estiver em funcionamento, será exibida uma caixa de diálogo indicando a data e hora do dispositivo sem que seja possível alterá-los.



Por outro lado, se o dispositivo estiver em modo de espera, a caixa de diálogo permitirá que altere a data e a hora.

Para alterar a data, percorra os meses, se necessário, utilizando os botões na parte superior e, em seguida, clique no dia desejado, o qual ficará emoldurado a vermelho.

Para alterar a hora e/ou os minutos, pode primeiro, se necessário, alterar o formato de exibição da hora (12H ou 24H) e, em seguida, colocar o cursor nas caixas correspondentes e alterar os valores utilizando o teclado do computador.

O botão  (data/hora PC) permite sincronizar a hora do dispositivo com a do PC.



### ATENÇÃO

Antes de sincronizar a data e a hora do dispositivo com as do PC, verifique se as configurações do seu computador estão corretas.

Clique em **OK** para confirmar as alterações ou em Cancel (cancelar) para manter a data e a hora.


# Utilização do cartão SD

## Transferência de dados do cartão SD

O doente pode utilizar um cartão SD para guardar os dados de monitorização mais recentes armazenados no dispositivo da gama S.Box, de acordo com as instruções contidas no manual do doente. Assim que os dados estejam guardados, o paciente irá enviar-lhe o cartão SD e poderá recuperar os dados de observância e proceder à sua análise utilizando o software **SEFAM Analyze**.

Insira o cartão SD no leitor de cartões SD do seu computador.

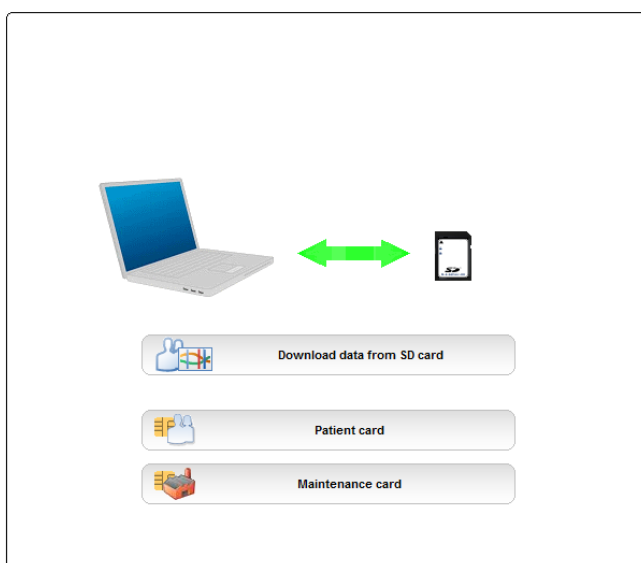


Clique em  no software para aceder à recuperação dos dados armazenados no cartão SD.


Na janela exibida, clique na opção **Download data from SD card** (transferir os dados do cartão SD).

### Nota:

Pode ser utilizado no dispositivo qualquer cartão SD novo ou anteriormente utilizado para gravação de dados.

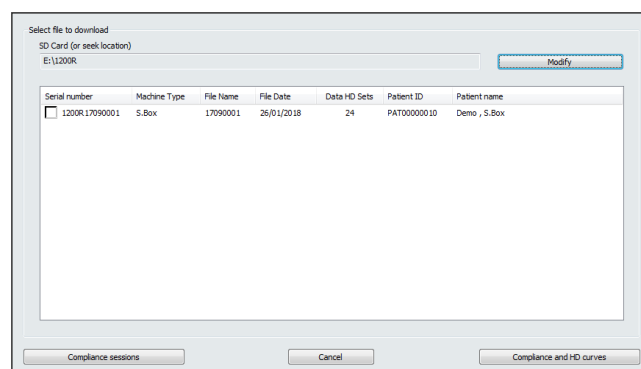


Selecione um diretório no cartão SD. Uma caixa de diálogo irá propor-lhe um paciente da lista.

Pode seleccionar outro ficheiro presente no cartão SD clicando em  (alterar).

### Nota:

No caso existirem vários ficheiros no cartão SD correspondentes a números de série de dispositivos diferentes, os ficheiros podem ser atribuídos a pacientes diferentes.



Pode optar por transferir as **sessões de observância** ou **a observância e as curvas HD** clicando no botão correspondente.

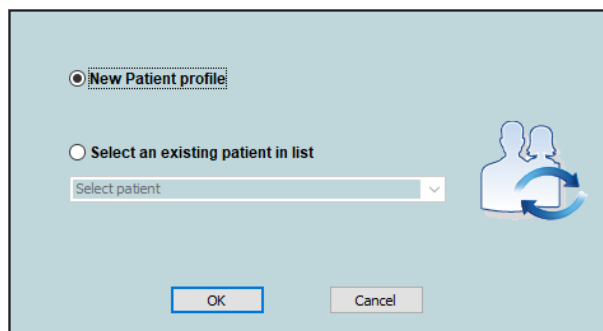
É exibida uma animação até que a transferência seja efetivada, mas tem a possibilidade de interromper a transferência clicando no botão correspondente.

Por razões de confidencialidade dos dados, é possível apagar o cartão SD após cada leitura, se a opção correspondente estiver ativada (ver secção "5. Funcionalidades gerais" na página 10).



Se a opção "Ask before erase SD card data" (perguntar antes de eliminar os dados do cartão de memória) tiver sido seleccionada (por predefinido), será exibida uma caixa de diálogo. Clique em **Yes** (sim) se pretender apagar os dados ou clique em **No** (não) se os pretender manter.

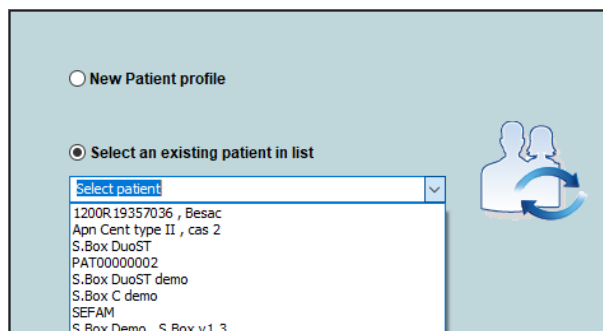
- Se a identificação já estiver atribuída, o programa irá pergunta-lhe se pretende adicionar os dados ao paciente existente. Clique em **Yes** (sim) para confirmar.
- Caso contrário, clique em **No** (não). Uma caixa de diálogo irá sugerir-lhe que crie um novo paciente ou que selecione um paciente da lista.



Se optar por criar um novo paciente, preencha as informações para esse paciente na janela **New Patient profile** (novo paciente) que será exibida.


O campo "Patient ID" (ID paciente) permite personalizar a identificação do paciente utilizado pelo software. É proposto um valor por predefinido, no entanto pode redefini-lo com letras minúsculas e maiúsculas, dígitos e caracteres, tais como, "-" e "\_". Clique em **OK** para confirmar, caso contrário, clique em **Cancel** (cancelar). Os dados são exibidos no ecrã.

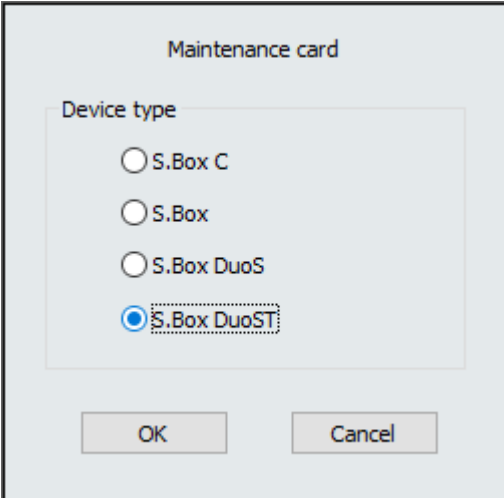
- Se escolher um paciente da lista, os informações correspondentes serão exibidos no ecrã.



# Cartão de manutenção

Pode preparar um cartão SD que lhe permita configurar um grupo de dispositivos da gama S.Box com o mesmo conjunto de configurações.

O botão  Maintenance card (cartão de serviço) dá acesso a uma janela de diálogo que permite seleccionar o tipo de dispositivo S.Box utilizado.



Maintenance card

Device type

☐ S.Box C


☐ S.Box

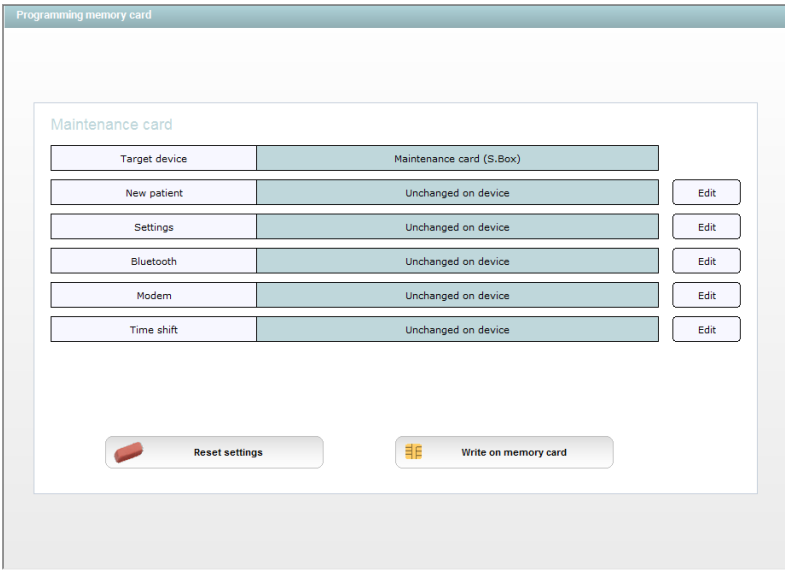
☐ S.Box DuoS

☒ S.Box DuoST

OK Cancel

As configurações propostas são idênticas às do cartão do doente, no entanto, também tem a opção de criar um novo doente.



Com a ajuda do botão  (editar) à direita de cada parâmetro, pode visualizar a caixa de configurações correspondente.



Programming memory card

Maintenance card

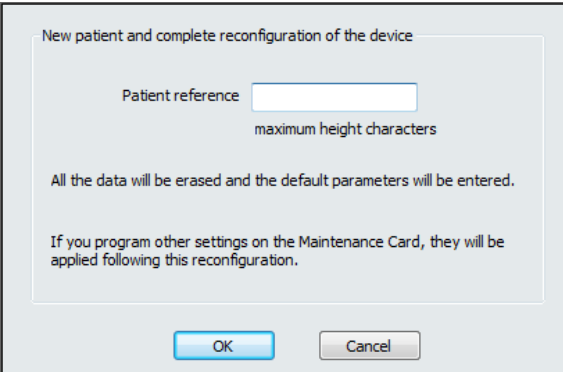
Target device	Maintenance card (S.Box)	
New patient	Unchanged on device	Edit
Settings	Unchanged on device	Edit
Bluetooth	Unchanged on device	Edit
Modem	Unchanged on device	Edit
Time shift	Unchanged on device	Edit

 Reset settings  Write on memory card

## Novo paciente

É exibida Aparece uma caixa de diálogo na qual pode introduzir uma nova referência de doente.

Pode inserir uma nova referência, mas esta ação irá apagar os dados armazenados e a reconfiguração predefinida do dispositivo. Clique em **OK** para validar a nova referência; caso contrário, selecione Cancel (cancelar).



New patient and complete reconfiguration of the device

Patient reference

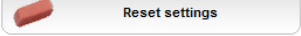
maximum height characters


All the data will be erased and the default parameters will be entered.

If you program other settings on the Maintenance Card, they will be applied following this reconfiguration.

OK Cancel


De cada vez que altera um parâmetro, a nova configuração é exibida na faixa central que muda de cor. Se um parâmetro não tiver sido alterado, a faixa central exibirá a menção **Unchanged on device** (inalterado no aparelho).

Pode anular as alterações dos parâmetros clicando em  (reinicializar as definições). A indicação **Unchanged on device** (inalterado no aparelho) será exibida novamente na faixa central.

Clique em  (gravar no cartão de memória) para integrar as configurações num cartão de manutenção. Uma janela é exibida lembrando as configurações. Clique em **OK** para confirmar ou em **Cancel** (cancelar) se não as pretender manter. Em seguida, selecione a unidade no seu computador na qual o cartão de manutenção está inserido.

**Nota:**

A integração das configurações no cartão de manutenção requer que o cartão SD esteja inserido no leitor de cartões de memória do computador.

Consulte a secção "9. Cartão de paciente" página 38 para a utilização do botão  (cartão do doente).

Clique duas vezes em  para voltar ao ecrã inicial.









# Requisitos regulamentares

Os riscos relacionados com este dispositivo médico foram avaliados em conformidade com a norma ISO 14971, nomeadamente no que se refere ao risco residual global (ISO 1497: Dispositivos médicos / Medical Devices - Aplicação da gestão de riscos aos dispositivos médicos - Application of risk management to medical devices).

O software SEFAM Analyze cumpre com as seguintes normas:

- Diretiva 93/42/CE do Conselho relativa aos dispositivos médicos.
- IEC 62304: Software de dispositivo médico – Tarefas do ciclo de vida do processo de desenvolvimento de software.
- IEC 62366: Dispositivos médicos - Aplicação de engenharia de aptidão à utilização em dispositivos médicos.

## Definição dos símbolos

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	O aparelho está em conformidade com os requisitos da Diretiva nº. 93/42/CE relativa aos dispositivos médicos.		O aparelho já não pode ser utilizado, elimine-o separadamente dos resíduos sólidos urbanos.
	Fabricante.		Data de fabrico.
	Identificador Único de Dispositivo		Dispositivo Médico
	Na embalagem: este símbolo significa "Manter seco" e que a embalagem deve ser protegida contra a umidade e a água.		Ver manual de instruções electrónico: <a href="http://www.sefam-medical.com">www.sefam-medical.com</a>

## Marcação CE

Data de marcação CE do software SEFAM analyze: 2017.

# Glossário

---

**AHI (IAH)**

Índice de Apneia e Hipopneia

**Auto-CPAP (Auto-CPAP)**

Modo piloto automático.

**BPAP (binível)**

Modo de funcionamento com o qual a pressão varia de EPAP durante a fase expiratória a IPAP durante a fase inspiratória do doente

**Bluetooth**

Tecnologia de comunicação sem fios de curto alcance e de baixo consumo que permite ligar dispositivos.

**Circuit Select**

Calibração específica do circuito pneumático.

**CNT AH (AH CNT)**

Apneias e hipopneias classificadas como centrais

**CNT Apnoeas (apneias CNT), CNT Hypopnoeas (hipopneias CNT)**

Apneias centrais, hipopneias centrais.

**Communicating accessory (acessório de comunicação)**

Acessório que pode ser integrado no interior do dispositivo da gama S.Box (módulo Wi-Fi, modem 3G ou sistema PolyLink).

**Comfort Control Plus**

Se ativada pelo médico ou pelo prestador de cuidados de saúde domiciliários, a função Comfort Control Plus (Controlo de conforto Plus) (CC+) destina-se a aumentar a pressão de tratamento durante a inspiração e a diminuí-la durante a expiração para tornar a respiração mais confortável durante o tratamento. Está ligada em permanência, durante a rampa ou está desligada.

**CPAP (CPAP)**

Mode Pression Positive Continue. (Modo de Pressão Positiva Continua).

**EPAP**

Nível de pressão expiratória

**HD (Alta definição)**

Dados adquiridos com Alta definição em relação às curvas detalhadas de um minuto.

**Humidifier (humidificador)**

Acessório opcional da gama S.Box, incluindo um elemento de aquecimento e um reservatório de água.

**Heated tube (tubo de aquecimento)**

SEFAM S. Box tubo de aquecimento com ATC (Controlo Térmico ajustável): tubo de aquecimento de 15 mm de diâmetro.

**Hour counter (contador de horas)**

Exibe a hora a que o dispositivo deve ser colocado em funcionamento.

Hour counter – Configuration (contador de horas – configuração): duração total do funcionamento do dispositivo no momento da configuração.

Hour counter – Downloaded (contador de horas – transferência): duração total do funcionamento do dispositivo no momento da transferência.

**IFL (LID)**

Limitação do Fluxo Inspiratório.

**Index (Índice)**

Número de eventos por hora.

**Intelligent Start**

Esta função permite que o paciente inicie automaticamente o tratamento durante a sua primeira respiração na máscara, sem pressionar o botão Power/Standby (Ligação/Em espera).

**IPAP**

Nível de pressão inspiratória

**Mask disconnected (máscara desligada)**

A hora a que a máscara do paciente foi desligada.

**Max. pressure (pressão máx.)**

Nível máximo de pressão fornecido pelo dispositivo no modo auto-CPAP.

**Max. Ramp time (tempo máx. de rampa)**

Permite ao prestador de cuidados de saúde domiciliários limitar o valor máximo da tempo de rampa ajustável ao utilizar a função de rampa.

**Min. pressure (pressão mín.)**

Nível mínimo de pressão fornecido pelo dispositivo no modo auto-CPAP.

**OBS AH (AH OBS)**

apneias e hipopneias classificadas como obstrutivas.

**OBS Apnoeas (apneias OBS), OBS Hypopnoeas (hipopneias OBS)**

Apneias obstrutivas, hipopneias obstrutivas.

**ODI (IDO)**

Índice de dessaturação de oxigénio

**Patient circuit (circuito do paciente)**

Circuito do paciente utilizado: diâmetro 15 mm, 22 mm e Circuito Select (outra configuração).

**Patient reference (referência do paciente)**

Referência atribuída ao paciente.

**% days of usage >= 3 h/d (% de dias de utilização >= 3 horas/dia)**

Percentagem de dias durante os quais o paciente respirou com o dispositivo durante um número de horas superior a um limite ajustável.

**Prescribed pressure (pressão prescrita)**

Nível de pressão prescrito ao paciente no modo CPAP.

**P.x %: pressure efficient more than x% of time (P.x %: pressão efetiva mais de x% do tempo)**

O nível de pressão no qual o paciente passou acima de uma determinada percentagem de tempo (x = limite ajustável).

**Ramp function (função rampa)**

A função rampa permite realizar o aumento gradual da pressão para ajudar o paciente a dormir. Existem dois tipos de rampas: T RAMP (rampa por tempo) e I RAMP (rampa inteligente).

**Ramp pressure**

Nível de pressão produzido pelo dispositivo no início da função rampa para permitir que o paciente durma confortavelmente.

No dispositivo SEFAM S. Box, no modo Auto-CPAP, a pressão é reduzida a esta pressão ou à pressão mínima (se a pressão de conforto < pressão mínima) enquanto não existir nenhuma deteção de ciclo respiratório superior a 2 minutos ou durante uma deteção de pressão elevada.

**Ramp time (tempo de rampa)**

É o tempo que o dispositivo demora a atingir a pressão prescrita a partir da pressão de conforto no modo CPAP ou a ativar a função de Auto-PPC quando está ativa a rampa por tempo.

**Ramp type (tipo de rampa)**

Tipo de rampa selecionada, T RAMP (rampa por tempo) ou I RAMP (rampa inteligente).

T. RAMP: o tempo de rampa é determinado pelo médico ou pelo prestador de cuidados domiciliários.

I. RAMP: o tempo de rampa é determinado automaticamente pelo dispositivo.

**SAHOS**

Síndrome de Apneia Hipopneia Obstrutiva do Sono.

**Session (sessão)**

Período durante o qual os dados são armazenados na memória entre a ativação e o modo de espera do dispositivo.

**SpO<sub>2</sub>:**

Saturação pulsada de oxigénio da hemoglobina.

**Time in ramp (tempo passado na rampa)**

Tempo passado em rampa.

**Total usage time (tempo de utilização total)**

Totalidade do tempo no qual o paciente respirou com o dispositivo.

**3G**

Tecnologia de comunicação sem fios através da rede telefónica fixa para ligar dispositivos eletrónicos entre si.

**Usage duration (tempo de utilização)**

Tempo médio diário durante o qual o paciente respirou com o dispositivo (Ativação/Em espera).

**Wi-Fi**

Tecnologia de transmissão sem fios de alta velocidade para ligar dispositivos eletrónicos entre si.



---

**Fabricante:**

SEFAM  
144 AV CHARLES DE GAULLE  
92200 NEUILLY SUR SEINE  
FRANCE

**Local de fabrico:**

SEFAM  
10 ALLÉE PELLETIER DOISY  
54600 VILLERS-LES-NANCY  
FRANCE